

LUXITE

Lampe à photopolymériser sans fil Manuel d'utilisation

F

Nous vous remercions d'avoir acheté la lampe LUXITE d'ITENA.
Veuillez lire les avertissements pour éviter toute utilisation incorrecte de cet appareil.
Le certificat de garantie figure dans le présent manuel d'utilisation.

Wireless curing light Manual

GB

We appreciate for your purchasing the LUXITE Light of Itena.
Please remind caution before using the device for accurate use.
Quality Assurance is included in user manual.

Lámpara de polimerización inalámbrica Manual de utilización

E

Le agradecemos su compra de la lámpara LUXITE de ITENA.
Le rogamos que lea las advertencias con el fin de evitar cualquier utilización incorrecta de este aparato.
El certificado de garantía se encuentra en el manual de utilización.

Lâmpada de polimerização sem fio Manual de utilização

P

Agradecemos-lhe por ter adquirido a lâmpada LUXITE da ITENA.
É favor ler os avisos para evitar qualquer utilização incorrecta deste aparelho.
O certificado de garantia consta do presente manual de utilização.

Kabellose Polymerisationslampe Gebrauchsanweisung

D

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Lampe LUXITE von ITENA.
Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durchlesen.
Der Garantieschein liegt dieser Gebrauchsanweisung bei.

مصباح لاسلكي البوليمرات دليل الاستخدام

AR

نشكر لكم شرائكم لمصباح لوكتيفي دي ايتينا LUXITE d'ITENA.
الرجاء قراءة هذه التعليمات لتجنب سوء استخدام هذا الجهاز.
شهادة الضمان موجودة في هذا الدليل.



ITENA

Edition Originale. Fabriqué par ITENA.

TABLE DES MATIÈRES

1. TABLE DES MATIÈRES 02

2. Caractéristiques de LUXITE 03

3. Avertissements 03

1	Sécurité	03
2	Consignes de sécurité	04

4. Présentation de LUXITE 07

1	Présentation	07
2	Liste des pièces	08

5. Installation de LUXITE 09

1	Chargeur et adaptateur AC	09
2	Batterie	09
3	Guide lumière	10
4	Ecran anti éblouissement	10
5	Chargement	11

6. Utilisation de LUXITE 12

1	Mise sous tension/hors tension	12
2	Touches de contrôle	12
3	Ecran LCD	13
4	Icone Batterie	14
5	Mode Veille	14
6	Signaux sonores	14
7	Mise en mémoire	14

7. Modes de fonctionnement 15

1	Mode Turbo	15
2	Mode Normal	15
3	Mode High	16
4	Mode Soft Start	16
5	Mode Pulse	17
6	Mode Pulse Soft Start	17

8. Maintenance 18

9. Résolution des problèmes 19

10. Spécifications 20

11. Certificat de garantie 21

2. Caractéristiques de LUXITE

Nous vous remercions d'avoir acheté la lampe LUXITE d'ITENA.

La lecture de ce manuel d'utilisation vous permettra de soigner vos patients de manière plus efficace et plus sûre.

- Puissance lumineuse élevée (max. 1600 mW/cm² ±10 %)
- Plusieurs modes de polymérisation et possibilité de sélection de la durée
- Mode Pulse
- Sans fil
- Conception ergonomique
- Ecran LCD couleur et système de contrôle thermique inédits
- Bloc batterie interchangeable
- Différents guides lumière

3. Avertissements

1 Sécurité

- Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil.
- Certificat de sécurité.

	Partie appliquée de type BF
	Fabricant
	Recyclable
	Double isolation
	Utilisation dans des zones protégées uniquement
	Respecter les instructions d'utilisation

La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée et la garantie ne pourra être invoquée dans les cas suivants :

1. Dommages résultant d'une utilisation non-conforme ou de toute réparation non-autorisée.
2. Modifications apportées par toute personne physique ou morale non-agrée.
3. Incendie, inondation, foudre ou toute autre catastrophe naturelle.

2 Consignes de sécurité

Veuillez lire les informations suivantes pour une utilisation correcte et sûre de l'appareil.



■ Conditions d'utilisation :

Température	10 °C ~ 40 °C
Taux d'humidité	30 % ~ 70 %
Pression atmosphérique	700 hPa ~ 1060 hPa

- Avant toute utilisation, assurez-vous que le guide lumière est correctement inséré. Si ce n'est pas le cas, la puissance lumineuse ne sera que partielle.
- Ne tenez pas l'appareil par le guide lumière. Celui-ci pourrait se détacher, entraînant la chute de la pièce à main.
- Ne démontez pas l'appareil en raison des risques d'électrocution, de court-circuit et d'incendie.
- Cet appareil n'est pas étanche. Évitez tout contact avec l'eau pour prévenir tout risque d'électrocution et tout dysfonctionnement.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées. Ne placez pas l'appareil directement au soleil ou dans des zones très humides, comme dans une salle de bains ou dans une voiture fermée en plein été.
- Rangez l'appareil à l'abri de la poussière. Éloignez le câble d'alimentation des sources de chaleur. Respectez la distance minimale requise entre le câble d'alimentation et les sources de chaleur.
- Tenez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Ne placez jamais votre lampe à polymériser dans un four à micro-ondes. Cela entraînerait l'explosion de la batterie.
- N'exposez pas votre lampe à polymériser à des vibrations excessives et évitez tout choc violent.

2 Consignes de sécurité

Veuillez lire les informations suivantes pour une utilisation correcte et sûre de l'appareil.



- N'utilisez que les batteries, chargeurs et adaptateurs recommandés par ITENA. L'utilisation de tout autre type de batteries, chargeurs et adaptateurs annule la garantie et risque de causer des dommages.
- Débranchez le câble d'alimentation et le chargeur pendant un orage afin d'éviter tout risque d'électrocution et d'incendie.
- Assurez-vous de brancher correctement le câble d'alimentation pour éviter toute surchauffe excessive et tout risque d'incendie.
- Ne détériorez pas le câble d'alimentation en le pliant, en le tordant, en le tirant ou en l'exposant à la chaleur pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie.
- Ne placez aucun objet lourd sur le câble d'alimentation. Ne laissez pas le câble d'alimentation s'entortiller pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie.
- Veillez à ce que les contacts métalliques de la batterie restent propres.
- Ne placez pas la batterie dans votre bouche car vous vous exposeriez à de très graves brûlures.
- Il peut être nécessaire de recharger la batterie si elle n'a pas servi pendant une période prolongée.
- Otez le bloc batterie de l'appareil si celui-ci reste inutilisé pendant une longue période.
- N'incinerez jamais la batterie, même déchargée pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion.
- La batterie utilisée dans cet appareil est une batterie au lithium-ion. Veuillez jeter la batterie usagée d'une manière appropriée dans un point de collecte prévu à cet effet.
- Réinitialisation
- Pour remédier à certains problèmes de programmation, vous pouvez presser la touche Reset. Sinon, otez le bloc batterie de la pièce à main puis remplacez-le.

2 Consignes de sécurité

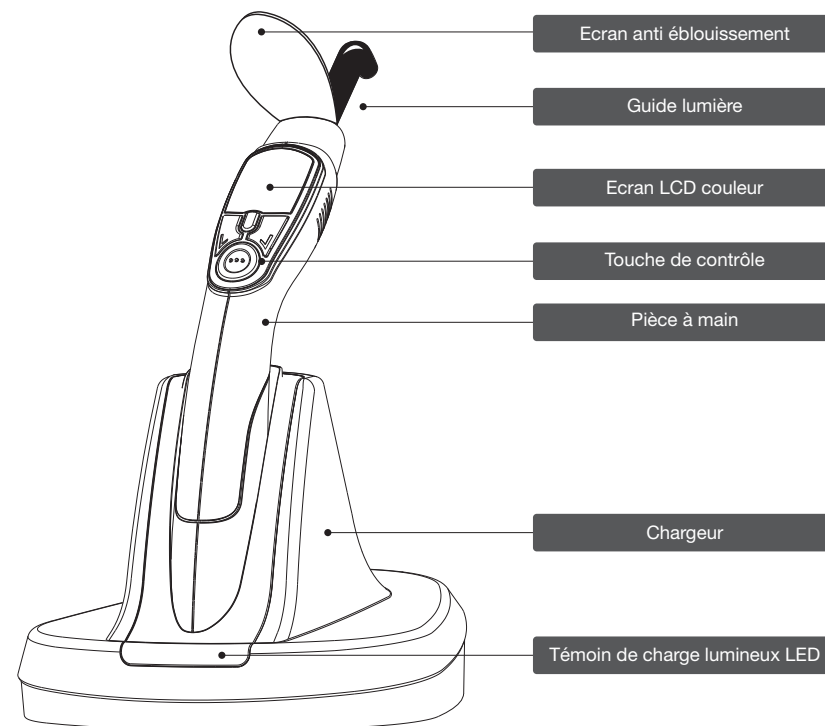
- 1 Cet appareil ne doit être utilisé que pour des soins dentaires.
- 2 Cet appareil est destiné à être utilisé avec des résines polymérisables, de 420 à 490 nm. Veuillez vérifier la durée de polymérisation avant d'utiliser la lampe à polymériser.
- 3 Ne dirigez pas la lumière de la lampe vers les yeux pour éviter tout risque de grave brûlure des yeux.
- 4 N'utilisez pas la lampe à polymériser si le patient a déjà présenté une réaction photobiologique.
- 5 N'utilisez pas le guide lumière s'il est cassé ou endommagé.
- 6 Débranchez l'appareil avant de le désinfecter ou de le nettoyer.
- 7 Toute personne ayant déjà présenté une rétinopathie doit consulter un ophtalmologue avant de se servir de l'appareil.
- 8 Toute personne suivant un traitement de la cataracte doit utiliser l'appareil avec précaution. La puissance lumineuse peut être dangereuse. Consultez un ophtalmologue avant d'utiliser cette lampe à polymériser.
- 9 Désinfectez l'appareil avant utilisation.
- 10 N'irradiez pas les tissus mous non protégés pour éviter tout risque de blessure.
- 11 La lumière peut être réfléchiée par les dents. Utilisez l'écran anti éblouissement vendu avec cet appareil.

4. Présentation de LUXITE

1 Présentation

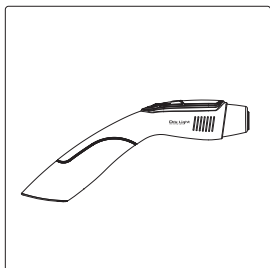
- LUXITE inclut les technologies les plus avancées.
- LUXITE génère une puissance lumineuse très puissante. (1600 mW/cm² ±10 %).
- Le dentiste peut sélectionner le mode de fonctionnement et la durée souhaités.

Présentation de LUXITE

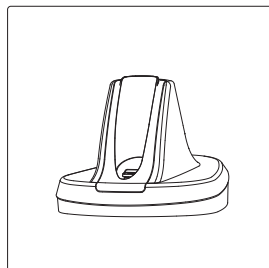


2 Liste des pièces

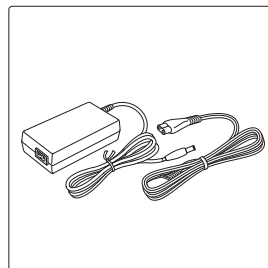
Veuillez vérifier le contenu de l'emballage et vous assurer qu'il contient bien tous les éléments énumérés ci-dessous.



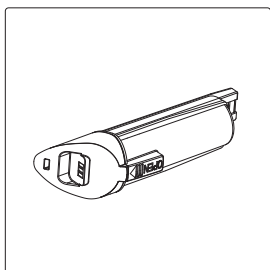
Pièce à main (pièce No. LU-01)



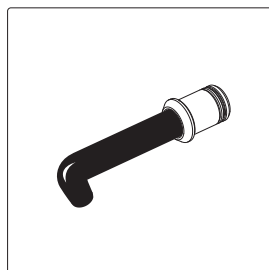
Chargeur (pièce No. LU-02)



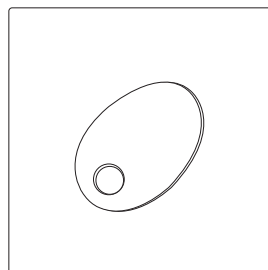
Adaptateur AC
(pièce No. LU-03)



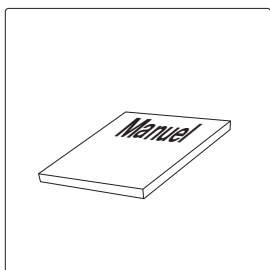
Bloc batterie (pièce No. LU-04)



Guide lumière
(8mm pièce No. LX-01)



Ecran anti éblouissement
(pièce No. LU-05)



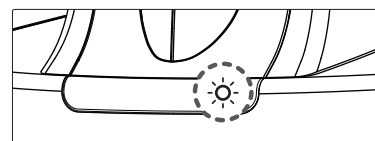
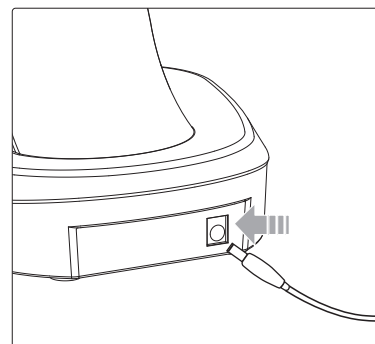
Manuel d'utilisation
(pièce No. LU-09)

5. Installation de LUXITE

1 Chargeur et adaptateur AC

Posez le socle de chargement sur une surface plane et sèche. L'adaptateur AC convient à une tension de 100 à 220V.

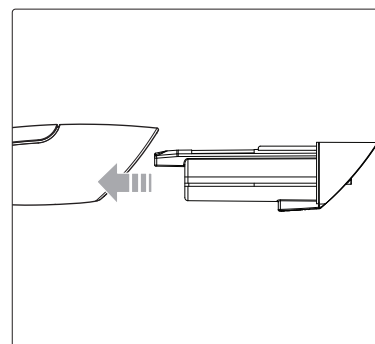
Branchez le câble électrique comme indiqué sur le schéma ci-contre, puis branchez l'adaptateur sur le socle de chargement.



La lumière verte s'allume lorsque le branchement est correct.

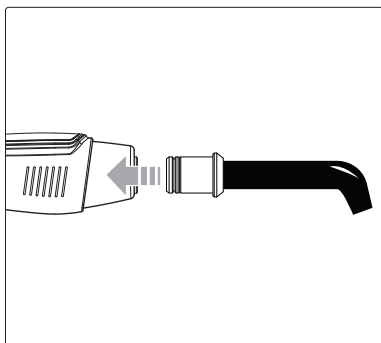
2 Bloc batterie

Insérez le bloc batterie dans la pièce à main, comme indiqué ci-contre.



Attention

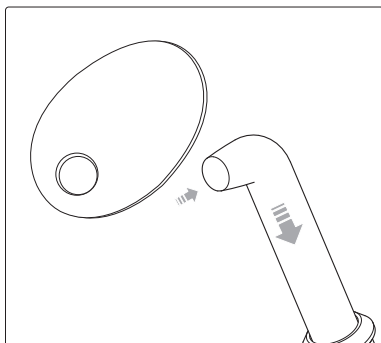
Veillez à ne pas forcer lors de l'insertion du bloc batterie dans la pièce à main pour éviter tout risque de dysfonctionnement.



3 Guide lumière

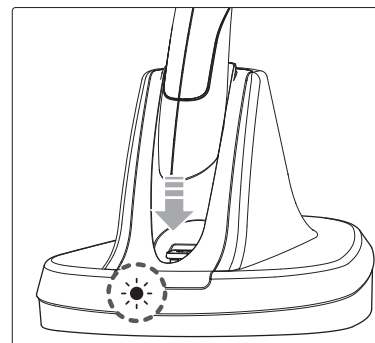
Insérez le guide lumière avec précaution dans la pièce à main. Poussez-le au maximum pour vous assurer que la connexion est bien établie.

Un guide lumière standard (8mm) est fourni. D'autres guides lumière sont disponibles. Veuillez contacter ITENA ou votre revendeur habituel pour obtenir d'autres modèles de guide lumière.



4 Ecran anti éblouissement

Installez l'écran anti éblouissement sur le guide lumière comme indiqué ci-contre.



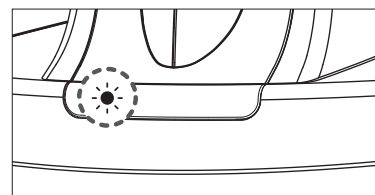
5 Chargement

Insérez la pièce à main à l'avant du chargeur, comme indiqué ci-contre. Le témoin de charge s'allume.



Attention

Utilisez une source d'énergie dont la tension est comprise entre 100 et 220V pour éviter tout risque d'incendie et pour ne pas endommager le produit.

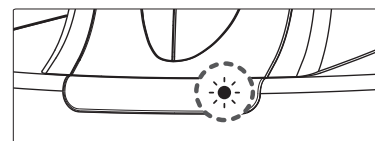


Pendant le chargement : un voyant rouge reste allumé pendant tout le temps de charge du bloc batterie.

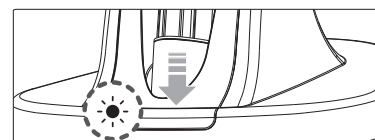


Attention

Il arrive que le voyant rouge clignote pendant le temps de charge, ce clignotement est normal.



Lorsque le chargement est terminé, le voyant vert s'allume.



Vous pouvez recharger le bloc batterie de LUXITE individuellement, sans qu'il ne soit assemblé dans la pièce à main.

Insérez le bloc batterie sur la borne du chargeur. Vérifiez que la lumière s'allume.



Attention

Ne touchez pas les bornes du socle de chargement ou du bloc batterie avec les doigts. N'insérez pas d'objet conducteur comme un fil métallique ou une épingle de sûreté. Cela entraîne des risques d'électrocution ou d'incendie.

Si vous ne souhaitez pas être interrompu au cours d'un soin, vous devez vous procurer un bloc batterie supplémentaire (pièce n° DL-04). Le cas échéant, veuillez contacter ITENA ou votre revendeur habituel.

1 Mise sous tension/hors tension

- En pressant la touche Start, le dernier mode utilisé s'affiche automatiquement après l'écran d'accueil. Un signal sonore est émis.
- Le bloc batterie doit être connecté à l'appareil.
- Lorsque vous pressez la touche Start, la polymérisation démarre dans le mode sélectionné.
- Pour éteindre l'appareil, pressez simplement la touche Start pendant 1,5 seconde.



Écran d'accueil



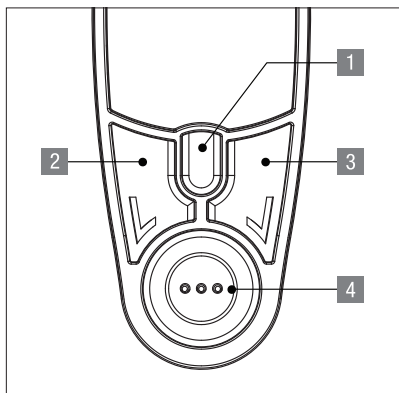
Dernier mode utilisé



Attention

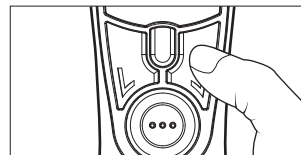
Pressez n'importe quelle touche si vous souhaitez interrompre la polymérisation.

2 Touches de contrôle



- 1 Touche TURBO MODE**
Touche d'activation du Mode Turbo.
- 2 Touche TIME**
Touche de sélection de la durée de l'exposition.
- 3 Touche MODE**
Touche de sélection des modes.
- 4 Touche START**
Touche de lancement de la polymérisation et de mise sous tension/hors tension de l'appareil.

3 Écran LCD

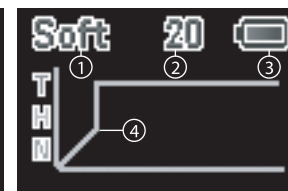


- LUXITE propose deux modes d'affichage : le mode graphique (Graph Mode) et le mode textuel (Text Mode). Pressez la touche Mode pendant 1,5 seconde pour passer du mode graphique au mode textuel.
- Un signal sonore long retentit après la modification.

< Mode graphique >



Affichage du mode graphique



- ① Mode de fonctionnement
- ② Durée
- ③ Niveau de charge
- ④ Représentation graphique de la puissance

< Mode textuel >



Affichage du mode textuel



- ① Mode de fonctionnement
- ② Durée
- ③ Niveau de charge
- ④ Mode de fonctionnement



① Durée restante



Attention

Lors de la mise sous tension, la durée restante s'affiche et est décomptée au fur et à mesure de la polymérisation.

4 Icône Batterie



Cet icône indique le niveau de charge du bloc batterie.



Veuillez recharger le bloc batterie ou le remplacer par un bloc batterie chargé lorsque le signal « Low battery » s'affiche.

5 Mode veille (Sleep Mode)

Si vous ne pressez aucune touche pendant 4 minutes, LUXITE s'éteint automatiquement et émet un signal sonore.

6 Signaux sonores

Vous pouvez entendre trois signaux sonores différents :

- Signal long :
 - Lors d'un changement de mode d'affichage. (TEXT MODE <-> GRAPH MODE)
 - A la fin de chaque mode de fonctionnement.
- Signal court :
 - Lorsque l'appareil est prêt à fonctionner.
 - Lors d'un changement de mode.
 - Toutes les 10 secondes (en mode Turbo : toutes les 5 secondes).
 - Lors de la mise hors tension.
 - Lors du passage en mode Veille.
 - Lors du retour à l'utilisation après le mode Veille.
 - Lors d'une modification de la durée programmée.
- Deux signaux courts :
 - Lors de l'utilisation d'un nouveau mode.
 - Lors de la mise sous tension de l'appareil.

7 Mise en mémoire

LUXITE mémorise le dernier mode de fonctionnement utilisé après les actions suivantes : mise hors tension puis à nouveau sous tension, réinitialisation, reprise de l'utilisation après le mode Veille.



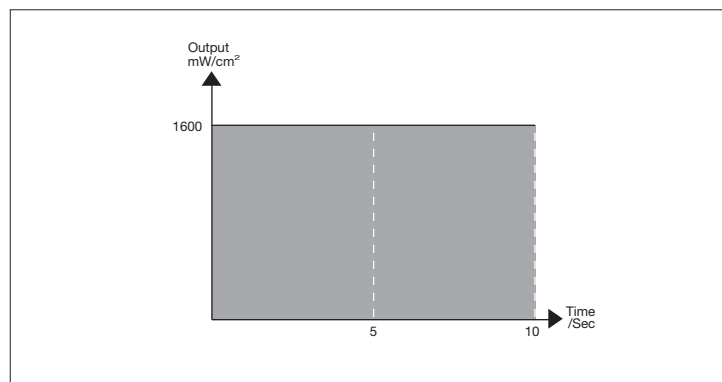
Attention

Si vous forcez manuellement la touche de contrôle, cela risque d'engendrer des problèmes d'utilisation ou des dysfonctionnements.

7. Modes de fonctionnement

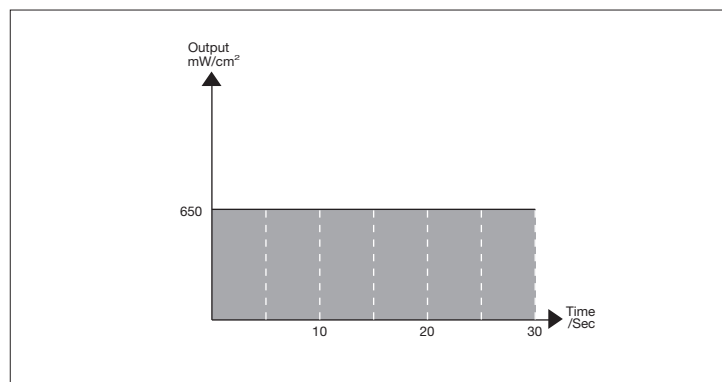
1 Mode Turbo

Vous pouvez utiliser ce mode lorsque vous avez besoin d'une puissance élevée instantanément. La puissance lumineuse est d'un peu plus de 1600 mW/cm². La durée peut être de 5, 10 ou 20 secondes.



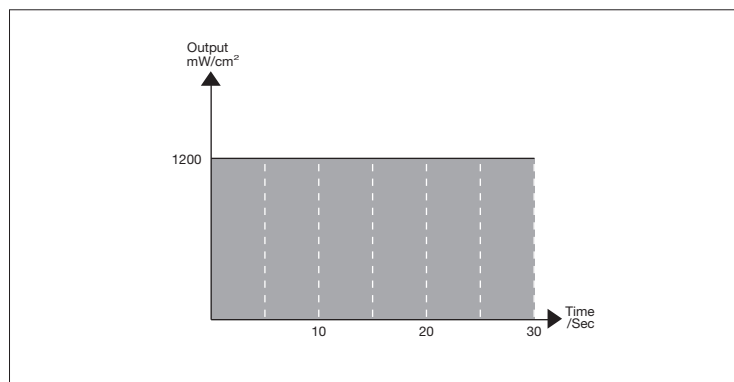
2 Mode Normal

La puissance lumineuse est d'un peu plus de 650 mW/cm². La durée peut être de 10, 20 ou 30 secondes.



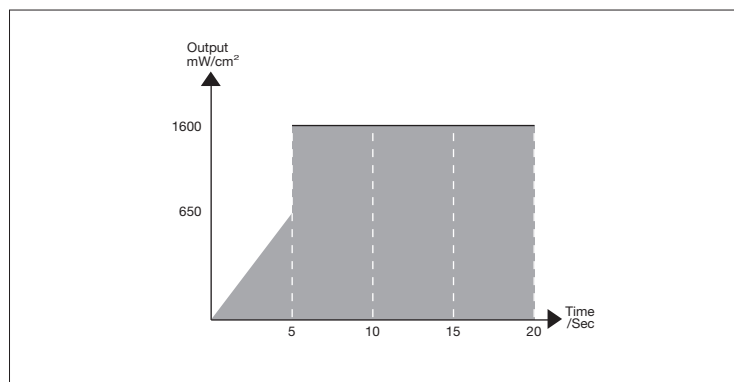
3 Mode High

La puissance lumineuse est d'un peu plus de 1200 mW/cm².
La durée peut être de 10, 20 ou 30 secondes.



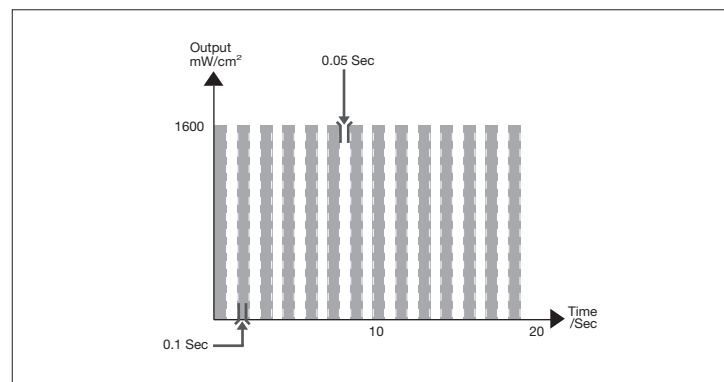
4 Mode Soft Start

La puissance lumineuse passe de 0 mW/cm² à 650 mW/cm² en environ cinq secondes.
Elle dépasse ensuite 1600 mW/cm² pendant les 15 secondes suivantes.
La durée de ce mode est de 20 secondes.



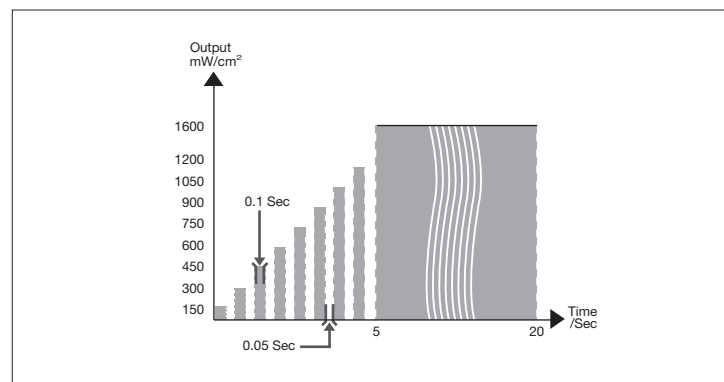
5 Mode Pulse

La puissance lumineuse est de 1600 mW/cm² pendant 0,1 seconde
et s'interrompt pendant 0,05 seconde.
La durée peut être de 10 ou 20 secondes.



6 Mode Pulse Soft Start

La puissance lumineuse passe de 150 mW/cm² à 1600 mW/cm²
en environ cinq secondes en mode Pulse.
Elle dépasse ensuite 1600 mW/cm² pendant les 15 secondes suivantes.



8. Maintenance

F

Pour éviter tout risque d'électrocution lors du nettoyage, assurez-vous de ne pas laisser pénétrer d'eau ni tout autre liquide dans la pièce à main ni dans le chargeur. Débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique pendant le nettoyage.

1 Nettoyage l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et propre

- Nettoyez la pièce à main et le chargeur avec un produit désinfectant standard sans aldéhyde. N'utilisez pas de produits abrasifs (comme des produits contenant de l'essence d'orange ou avec une teneur en éthanol supérieure à 50 %), de solvants (comme l'acétone) ou d'outils pointus qui risquent d'endommager ou de rayer le plastique.

2 Entretien du guide lumière

- Essuyez le guide lumière avec un chiffon doux désinfecté. N'utilisez pas d'outils coupants ou pointus pour éviter de rayer la surface du guide lumière et d'empêcher la transmission de la lumière. Le guide lumière peut être stérilisé par autoclave.
- Si le guide lumière a été endommagé, il doit être remplacé par un nouveau guide. Veuillez contacter ITENA ou votre revendeur habituel.
- Une tache noire sur le guide lumière indique une rupture de la fibre optique. Dans ce cas, remplacez le guide lumière.

3 Entretien du bloc batterie

- Une température élevée peut altérer la durée de vie du bloc batterie. La température idéale doit être comprise entre 10°C et 40°C. Si la température du bloc batterie est trop ou pas assez élevée, la lampe à polymériser risque de ne plus fonctionner temporairement, même si le bloc batterie est entièrement chargé.
- Le bloc batterie fonctionne au lithium-ion. Par respect pour l'environnement, veuillez jeter le bloc batterie d'une manière appropriée dans un point de collecte prévu à cet effet, comme le préconise la loi en vigueur.

 Attention	Veuillez à ne pas stériliser la pièce à main ni le chargeur par autoclave car cela risque de détériorer irrémédiablement l'appareil.
	Seul le guide lumière peut être stérilisé par autoclave.
	Le chargeur et la pièce à main fonctionnent avec une tension électrique très élevée. N'ouvrez pas le chargeur ni la pièce à main sans raison.

9. Résolution des problèmes

F

Si le produit ne fonctionne pas correctement, essayez de résoudre les problèmes de la manière suivante.

Problème	Cause	Solution
La touche Control ne fonctionne pas correctement	- Elle a peut-être été pressée trop fort - C'est peut-être dû à un problème de programmation	- Pressez la touche doucement - Rechargez la lampe à polymériser - Réinitialisez la lampe à polymériser
L'écran LCD ne fonctionne pas	- C'est peut-être dû au bloc batterie - C'est peut-être dû à un problème de programmation	- Vérifiez le niveau de charge du bloc batterie - Réinitialisez la lampe à polymériser
L'appareil s'éteint pendant l'utilisation	- C'est peut-être dû au bloc batterie - C'est peut-être dû à un problème de programmation	- Essayez de presser la touche Start à nouveau - Vérifiez le niveau de charge du bloc batterie - Réinitialisez la lampe à polymériser
Le bloc batterie n'est pas chargé	C'est peut-être dû à un mauvais branchement	- Vérifiez le branchement entre la pièce à main et le chargeur. - Vérifiez le branchement entre le câble d'alimentation et la prise de courant
La puissance lumineuse est faible	- C'est peut-être dû au guide lumière - C'est peut-être dû au bloc batterie - C'est peut-être dû au radiomètre	- Nettoyez à nouveau le guide lumière - Vérifiez le niveau de charge du bloc batterie - Vérifiez l'état du radiomètre.

Si LUXITE ne fonctionne pas correctement après avoir effectué les opérations listées ci-dessus, veuillez contacter ITENA ou votre revendeur habituel.

10. Caractéristiques

F

Les normes existantes, la composition des pièces, la forme du produit, etc. peuvent être modifiés sans préavis pour améliorer les performances du produit.

· Tension d'alimentation (chargeur)	5 V DC
· Batterie	Ion lithium 3.7V
· Source lumineuse	LED haute puissance
· Longueur d'onde	420 - 490nm (efficacité maximale à 470nm)
· Puissance lumineuse	Max. 1600mW/cm² (±10 %)
· Dimensions de la pièce à main	L : 97 - l : 216 - h : 37 (mm)
· Dimensions du chargeur	L : 178 - l 175 - h : 137 (mm)
· Poids de la pièce à main	175 g
· Poids du chargeur	225 g

※ Cette donnée de sortie est mesurée par ITENA.

11. Garantie

F

ITENA ITENA ITENA ITENA ITENA ITENA

Certificat de garantie

Nous garantissons la qualité de notre produit selon les termes suivants

1. Nom du produit : 2. Nom du modèle : 3. Informations client - Nom du cabinet dentaire : - Nom : 4. Distributeur - Vendeur : - Adresse : 5. Durée de la garantie - Numéro de téléphone : / / 20 - Date d'achat : le / 20 La garantie est valable pour une période de 2 ans, accessoires non compris. <i>*La durée de garantie du bloc batterie est de 1 an.</i> 6. N° de série : 7.N Numéro de Facture ITENA :	(Conditions de garantie) 1. Si le produit présente un défaut ou en cas de un manquement du fabricant au cours de la période de garantie, le produit devra être remplacé par un produit identique. 2. Les cas listés ci-dessous ne donnent droit à aucun remboursement : - Dysfonctionnement ou dommage causé par la négligence de l'utilisateur. - Dysfonctionnement ou dommage causé par une catastrophe naturelle comme un incendie, un tremblement de terre, une inondation, etc. - Dysfonctionnement ou dommage causé par l'utilisateur, volontairement ou accidentellement. - Dysfonctionnement ou dommage causé par l'utilisation d'accessoirs inadaptes. 3. Le fabricant décline toute responsabilité suite à une mauvaise utilisation. 4. La méthode d'indemnisation appliquée sera conforme au droit de la consommation.
--	--

ITENA

153 Avenue Victor Hugo, 75116 Paris, FRANCE
Tél. : +33 (0)1 45 91 30 06
Site internet : www.itena-clinical.com

ITENA ITENA ITENA ITENA ITENA ITENA

TABLE OF CONTENTS

1. TABLE OF CONTENTS 22

2. Feature of LUXITE 23

3. Caution 23

- 1 Safety 23
- 2 Notice 24

4. Overview of LUXITE 27

- 1 Overview 27
- 2 List of Part 28

5. Installation of LUXITE 29

- 1 Charger and AC Adapter 29
- 2 Battery 29
- 3 Light Probe 30
- 4 Anti-glare Shield 30
- 5 Charging 31

6. Using of LUXITE 32

- 1 Power On/Off 32
- 2 Control Button 32
- 3 LCD Display 33
- 4 Battery Icon 34
- 5 Sleep Mode 34
- 6 Audible Sound 34
- 7 Setting Memorizing 37

7. Program Modes 35

- 1 Turbo Mode 35
- 2 Normal Mode 35
- 3 High Mode 36
- 4 Soft Start Mode 36
- 5 Pulse Mode 37
- 6 Pulse Soft start Mode 37

8. Maintenance 38

9. Problem Solution 39

10. Specification 40

11. Quality Assurance 40

2. Feature of LUXITE

We appreciate for your purchasing the LUXITE Light of Itena.
You can treat more convenient and safe after reading this user manual.

- High intensity (MAX. 1600mW/cm² ± 10%) to polymerize
- Available various curing program modes and time selecting
- Real Pulse Mode function
- Wireless
- Ergonomic design
- Color LCD display and unique thermal control system
- Interchangeable Battery Pack
- Various Light Probe

3. Caution

1 Safety

- Read this manual thoroughly before using the device.
- Safety certification.

	Type BF Applied Part
	Manufacturer
	Recycle
	Double Insulation
	Use only in Protected Areas
	Observe Operating Instructions

Manufacturer doesn't have liability and it is not covered warranty period as followed cases:

1. Damages from improper using and unauthorized repairing.
2. Modifications that have been carried out by a non-authorized persons or companies.
3. Fire, flood, lightning, and other acts of God.

2 Notice

Please read the following information for safe and proper use of this unit.



Caution

Operating Circumstance:

Temperature	10℃ ~ 40℃
Humidity	30 % ~ 70 %
Air Pressure	700 hPa ~ 1060 hPa

- Ensure the Light Probe is fully inserted prior to use. If the Light Probe is not fully inserted, only partial light intensity will result.
- Do not handle the device by gripping Light Probe. It would be separated and the handpiece will fall down.
- Do not disassemble the product due to potential of electric shock, short-circuit, or fire.
- Do not allow the unit gets wet or immerse in water. Because this unit is not prevent from of water it causes electric-shock or functional error.
- Protect unit from exposure to extreme temperatures. Do not leave the product in direct sunlight or in high humidity areas such as bathroom or in a closed car in summer.
- Do not put your product in a place subject to excessive dust. Protect power cord from heat sources. Keep the minimum required distance between the power cord and heat sources.
- Keep the product out of reach of children.
- Never place your curing light in a microwave oven as it will cause the battery to explode.
- Do not expose the curing light to excessive vibration or sharp impact.

2 Notice

Please read the following information for safe and proper use of this unit.



Caution

- Use only Itena approved batteries, chargers, and adapters. Using other batteries, chargers, and adapters voids your warranty and may cause damage.
- Unplug the power cord and charger during lightning storm to avoid electric shock or fire.
- When using the power plug, ensure that it is firmly connected. If it is not, it may cause excessive heat or fire.
- Do not damage the power cord by bending, twisting, pulling, or heating as it may cause a fire or an electric shock.
- Do not place any heavy items on the power cord. Do not allow the power cord to be crimped as it may cause fire or electric shock.
- Keep the metal contacts of the battery clean.
- Do not put the battery in your mouth. Placing a battery in your mouth may cause serious injury.
- The battery may need recharging if it has not been used for a long period of time.
- Remove the Battery Pack from the handpiece of not in use for a long period of time.
- Never dispose of the battery by incineration. It can be cause fire or explosion.
- The battery of this unit is Lithium-ion battery. Please discard the Battery Pack properly in the appointed place.
- Reset
For solving some problems of programming, you can do Reset. Remove Battery Pack from handpiece and reconnect.
- Do not touch the terminal areas of Charger Base or Battery with fingers. Do not insert conductive objects, such as metal wire or safety-pin. It may cause electric shock or fire.

2 Notice

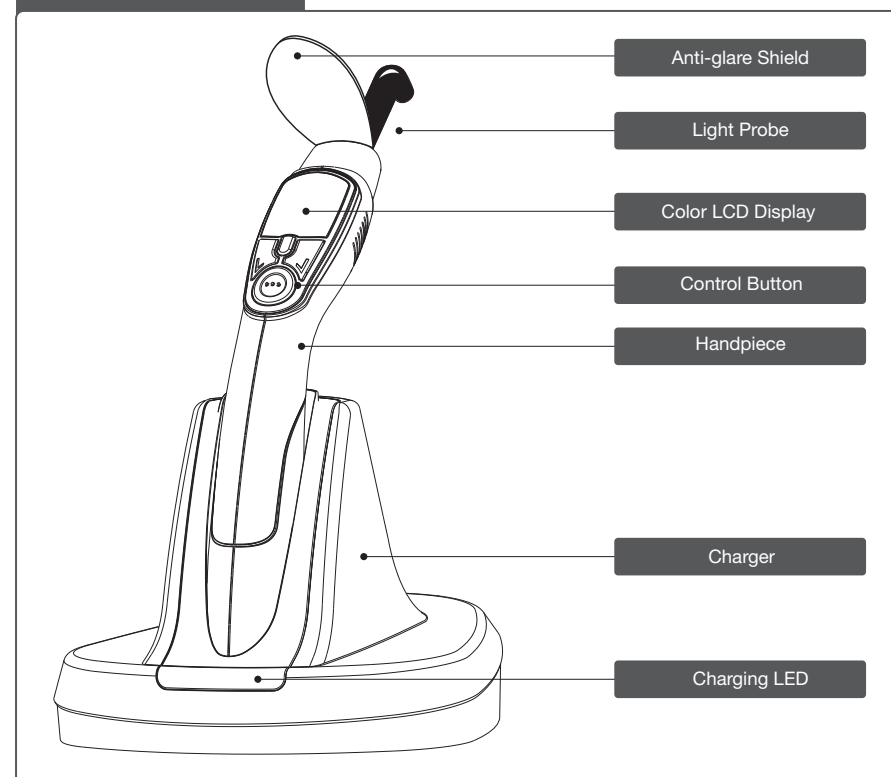
- 1 This unit should be used only dental curing.
- 2 This unit is intended for use on polymerization resins, 420~490nm. Please get the proper polymerization time and use the curing light.
- 3 Do not expose eyes to light source. Serious injury to eyes may result.
- 4 Do not use the curing light, if patient has suffered photo biological reactions in the past.
- 5 Do not use Light Probe, if it is broken or scratched.
- 6 Must unplug before disinfectants or cleaning.
- 7 Every person who has previously suffered retinopathy, should visit an eye specialist before using the unit.
- 8 Any person who has a cataract treatment should use with caution. The intensity of the light is potentially dangerous. Discuss with eye care specialist before using this light curing.
- 9 Disinfect prior to use.
- 10 Do not irradiate soft tissue which not protected. It could cause injury.
- 11 Light could be reflected from teeth. Use Anti-glare Shield that include in package.

4. Overview of LUXITE

1 Overview

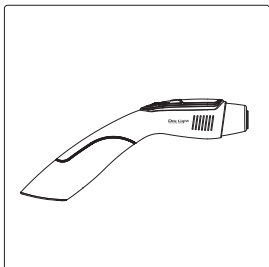
- LUXITE is built with the newest technology.
- LUXITE generates high power light intensity. (1600mW/cm² ±10%)
- Dentists are able to select various program modes and time which they want.

LUXITE Overview

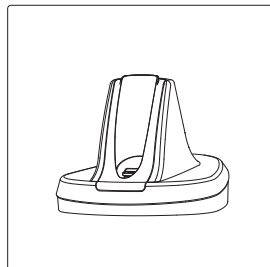


2 List of Part

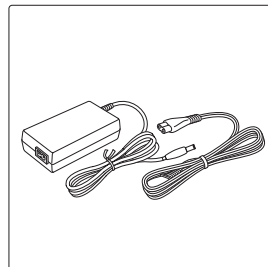
Please inspect contents of package to ensure all components are included as shown below.



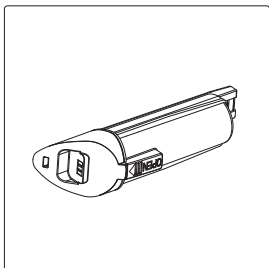
Handpiece(Item No. LU-01)



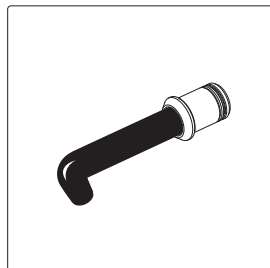
Charger(Item No. LU-02)



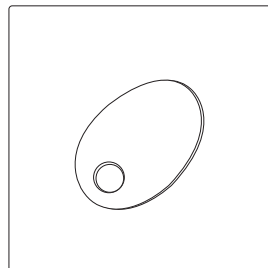
AC Adapter(Item No. LU-03)



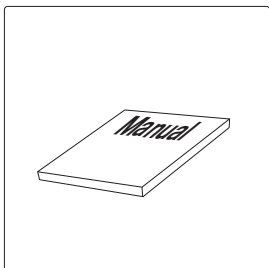
Battery Pack(Item No. LU-04)



Light Probe
(8mm Item No. LX-01)



Anti-glare Shield
(Item No. LU-05)

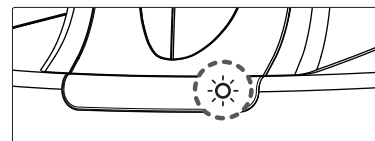
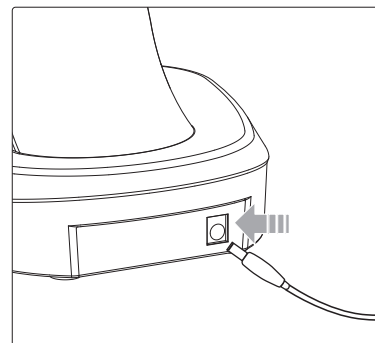


Manual(Item No. LU-09)

5. Installation of LUXITE

1 Charger and AC Adapter

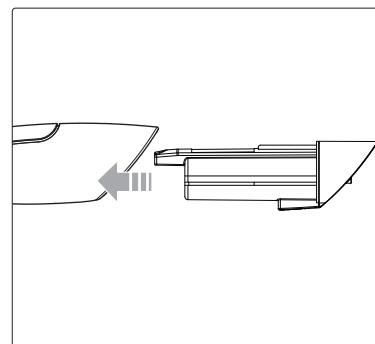
Place the charging base on dry flat surface. AC Adapter is for 100 to 220V. Connect adapter to charger base after connecting power cable as shown.



The green light on when the connection is normal.

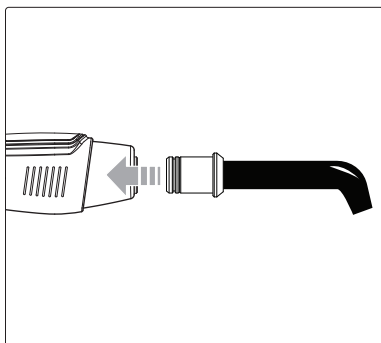
2 Battery

Insert Battery Pack into handpiece as shown.



Caution

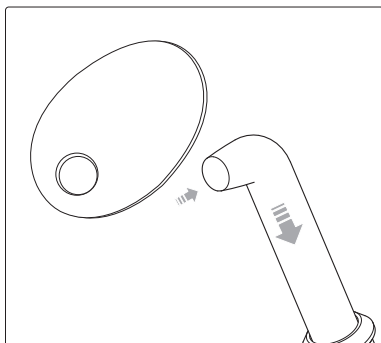
Please do not force when Battery Pack into the handpiece. It can make wrong action.



3 Light Probe

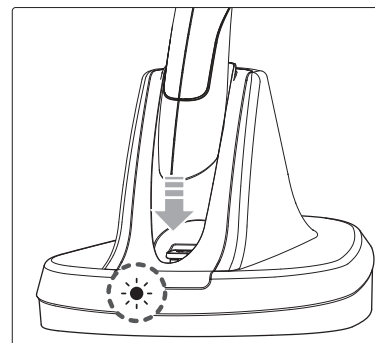
Insert the Light Probe into the handpiece carefully. If push as far as no longer putting in, union is completed.

*The basic Probe Light is included. (8mm)
Additional Light Probes are available.
Please contact Itena or local dealer to
obtain other kinds of Light Probes.*



4 Anti-glare Shield

Fit the Anti-glare Shield with a Light Probe as shown.



5 Charging

Insert the handpiece onto the front side of charger as shown.
In front charger light is ON.



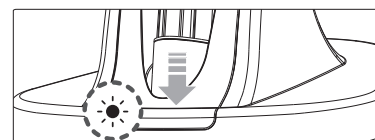
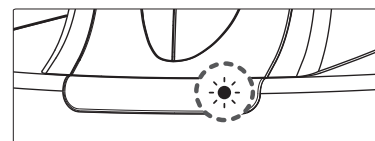
Only use sources of electricity 100 to 220V. When use different power, it would be make a fire and damaged to product.

During charging: Red light is turned on when Battery Pack is charging.



It is normal even if red LED flickers when charging.

Charge complete : Green light ON.



LUXITE's Battery Pack is possible to charge separately.

Insert the Battery Pack onto battery charger's terminal exactly. Please check light is ON.



Caution

Do not touch the terminal areas of Charger Base or Battery with fingers.
Do not insert conductive objects, such as metal wire or safety-pin.
It may cause electric shock or fire.

If you do not want to interrupt for continual use, extra Battery Pack(Item No. DL-04) is needed.
In this case, please contact to Itena or local dealer.

1 Power On/Off

- When pressing the start button, you can standby which last used mode with beep after intro display. (Power On function)
- It can work when connect the Battery Pack is connected to the hadnpiece.
- If press the start button, it is started to exposure from selected mode.
- If you want to turn off, just press the start button about 1.5 seconds.



Intro display



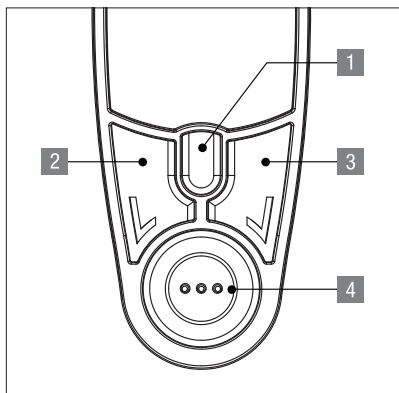
Last used mode



Caution

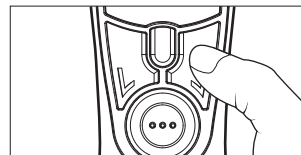
Press any button if you want to cut off exposure.

2 Control Button



- 1 TURBO MODE Button**
It is button for Turbo Mode.
- 2 TIME Button**
It is button for lighting time select.
- 3 MODE Button**
It is button for mode select.
- 4 START Button(Power ON/OFF Button)**
It is button for starting the exposure and power on / off.

3 LCD Display

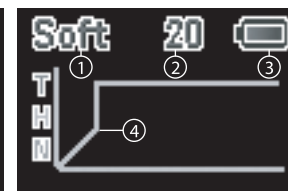


- LUXITE offers display modes that Graph Mode and Text Mode. Press the Mode button for 1.5 seconds it would be changed to graph display and text display.
- A long beeps after converting is completed.

< Graph Mode >



Graph Mode Display



- ① Program mode
- ② Time
- ③ Battery
- ④ Output graph

< Text Mode >



Text Mode Display



- ① Program mode
- ② Time
- ③ Battery
- ④ Program mode



① Residual Time



Caution

At the first, setting time is shown, and it is count down during exposure.

4 Battery Icon



This icon shows Battery Pack's residual quantity.



Please charge Battery Pack or change to a charged Battery Pack when warning of Low Battery.

5 Sleep Mode

If you do not any action during 4 minutes, LUXITE Light turns off automatically. Turn off LCD display window with beep.

6 Audible Sound

Following three kind of audible sounds:

- Long beep:
 - When changing display mode. (TEXT MODE <-> GRAPH MODE)
 - When finished each program modes.
- Short beep:
 - When get ready for start.
 - When changing mode.
 - Every 10 seconds passed. (Turbo Mode: Every 5 seconds passed)
 - When turning off.
 - When change to Sleep Mode.
 - When come back to work from Sleep Mode.
 - When changing time setting.
- Two short beep:
 - When starting each mode.
 - When turning on.

7 Setting Memorizing

LUXITE can recall a program mode last used. It is applied when turn off and on, reset, come back from Sleep Mode.



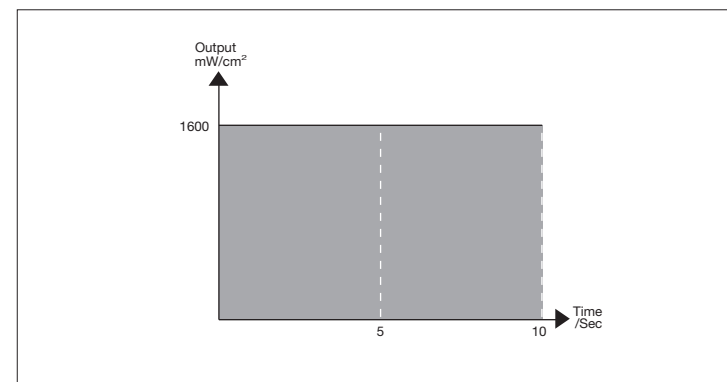
Caution

If you force the control button by hand, it can make problems of operation or malfunction.

7. Program Modes

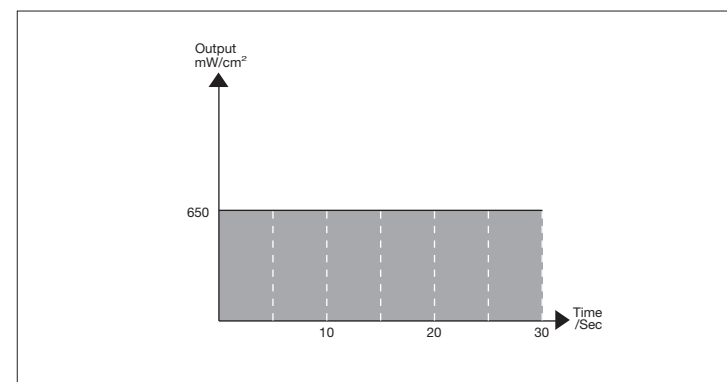
1 Turbo Mode

You can use this mode when you need high power output immediately. Its output power is about more than 1600mW/cm². The select of time could be 5, 10 and 20 seconds.



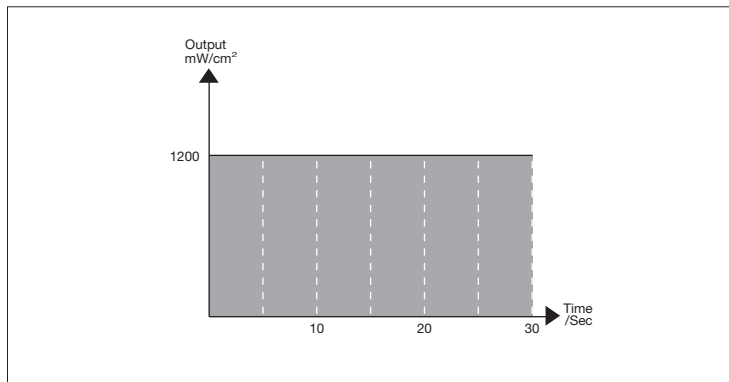
2 Normal Mode

Its output power is about more than 650mW/cm². The select of time could be 10, 20 and 30 seconds.



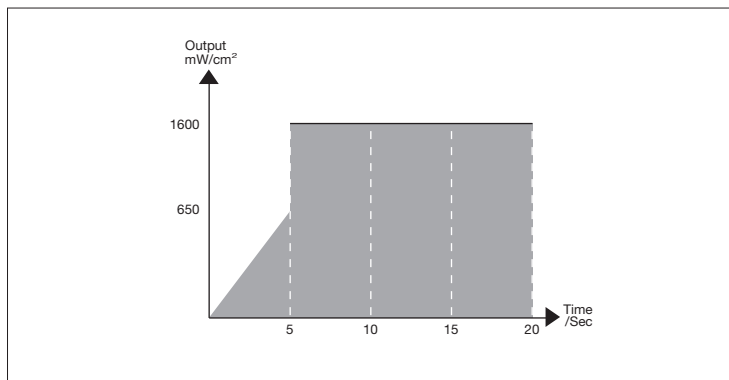
3 High Mode

Its output power is about more than 1200mW/cm².
The select of time could be 10, 20 and 30 seconds.



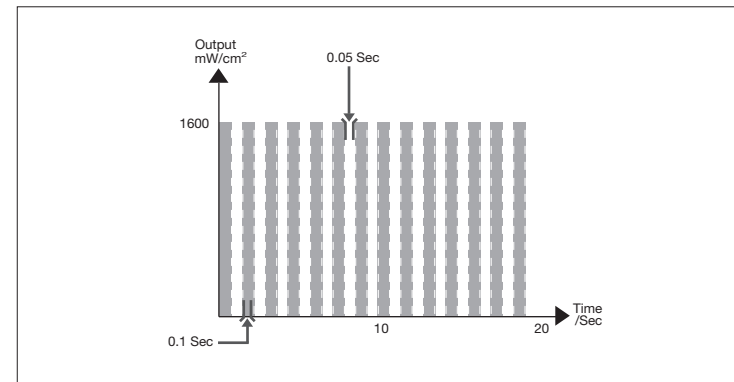
4 Soft Start Mode

During 5 seconds output power is raised from 0mW/cm² to around 650mW/cm² and it comes out more than 1600mW/cm² next during 15 seconds. Time setting is fixed as 20 seconds.



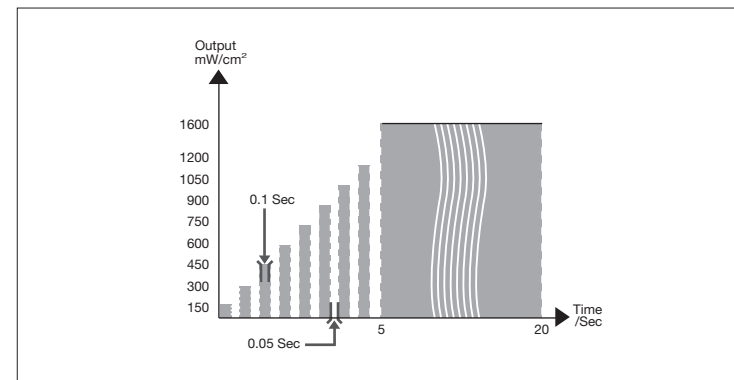
5 Pulse Mode

Output power is comes around 1600mW/cm² during 0.1 seconds, and takes a rest 0.05 seconds in repetition. The select of time could be possible 10 and 20 seconds.



6 Pulse Soft Start Mode

During 5 seconds output power is raised from 150mW/cm² to around 1600mW/cm² like Pulse Mode and it comes out around 1600mW/cm² next during 15 seconds. Time setting is fixed as 20 seconds.



8. Maintenance

GB

To prevent electrical shock during cleaning, please do not let water or other liquid which can make handpiece or charger soaked. Unplug power cord from power source when do cleaning.

1 Clean the body of unit by clean cloth softly.

- Wipe the handpiece and charger with a standard aldehyde-free disinfecting solution. Do not clean with highly aggressive solutions (e.g. solutions containing orange oil or solutions with and ethanol content of more than 50%), solvents (e.g. acetone), or pointed instruments, which damage or scratch the plastic.

2 Management of Light Probe

- Clean the Light Probe by soft and disinfected cloth. Do not use sharp or pointed instruments, since they may scratch the surface of the Light Probe and thus reduce light transmission. Light Probe can be autoclaved.
- If the Light Probe has been damaged, it should be exchanged with new one. Please contact to Itena or local dealer.
- Black spot in the Light Probe means breaking optical fiber. In this case Light Probe should be exchanged with new one.

3 Management of Battery Pack

- High temperature might get bad effect to the battery life. The ideal ambient temperature is between 10°C and 40°C. If the battery is too cold or too hot, the curing light might not work temporarily, even if the battery is fully charged.
- Battery Pack is Lithium-ion battery. For the environment, please discard Battery Pack at the appointed place as local environment guide line and law.

 Caution	Please do not sterilized handpiece and Battery Pack in autoclave. It makes lethal problem to product.
	Only Light Probe is allowed sterilization in autoclave.
	High voltage exists inside charger and handpiece. Do not open charger or handpiece arbitrarily.

9. Problem Solution

GB

If the product is not operated normally, please check the following methods.

Problem	Cause	Solution
Control Button is not operating normally	- It can be caused by strong press - It can be caused by a problem of programming	- Press the button softly - Recharge the curing light - Reset the curing light
LCD is not work	- It can be caused by Battery Pack - It can be caused by a problem of programming	- Check the Battery Packs charging condition - Reset the curing light
Turn off while operating	- It can be caused by Battery Pack - It can be caused by a problem of programming	- Try to press start button again - Check the Battery Packs charging condition - Reset the curing light
When the battery is not charged	It can be caused by wrong connection	- Check the connection between charger and handpiece - Check the connection between power cord and power source
When intensity of radiation is poor	- It can be caused by Light Probe - It can be caused by Battery Pack - It can be caused by the radio-meter	- Clean up the Light Probe again - Check the Battery Packs charging condition - Check the radio-meter condition

If LUXITE does not operate normally after check up all above list, please contact to Itena or local dealer.

10. Specification

GB

Dignified mien standard, parts composition, product shape etc. can be changed without advance notice for performance elevation of product.

· Operating Voltage (Charger)	5 V DC
· Battery	3.7 V Lithium Ion
· Light Source	High Power LED
· Wave Length Range	420 ~ 490 nm(peak 470nm)
· Light Output	MAX. 1600mW/cm ² (±10%)
· Dimension of Handpiece	L 97 W 216 H 37 (mm)
· Dimension of Charger	L 178 W 175 H 137 (mm)
· Weight of Handpiece	175 g
· Weight of Charger	225 g

※ This output data is measured by Itena.

11. Quality Assurance

GB

ITENA

Quality Assurance

We guarantee the quality of the product as follows

<Assurance details>

1. If there is any defect of manufacturer or product has any fault itself with in the assurance period, it will be replaced with the same product.
2. Below cases are not effective for the free remuneration.
 - Malfunction and damage according to user's carelessness,
 - Malfunction and damage according to natural disaster such as fire, earthquake and flood etc.
 - Malfunction and damage according to user's intention or accident.
 - Malfunction and damage according to using incompatible product.
3. The manufacturer does not accept any liability resulting misuse.
4. The compensation method which compensate it based on consumer law.

1. Name of product : 2. Name of model : 3. Customer information - Name of dental clinic : _____ - Name : _____ 4. Distributor - Seller : _____ - Address : _____ - Telephone : _____ 5. Assurance period - Date of purchase : from _____ , 20____ Product is for 2 years except accessories. • Battery Pack's term of guarantee is 1 year .	ITENA 153 Avenue Victor Hugo, 75116 Paris, FRANCE Tel. : +33 (0)1 45 91 30 06 Site internet : www.itena-clinical.com
--	--

6. S/N : _____ **7. N Number of invoice Itena** _____

1. Características de LUXITE

E

Le agradecemos su compra de la lámpara LUXITE de ITENA.

La lectura de este manual de utilización le permitirá atender a sus pacientes de un modo más eficiente y seguro.

- Potencia luminosa elevada (máx. 1600 mW/cm² ±10 %)
- Varios modos de polimerización y posibilidad de selección de la duración
- Modo Pulse
- Inalámbrico
- Diseño ergonómico
- Pantalla LCD color y sistema de control térmico inéditos
- Batería cambiable
- Diferentes guías luminosas

2. Advertencias

1 Seguridad

- Lea este manual atentamente antes de utilizar el aparato.
- Certificado de seguridad.

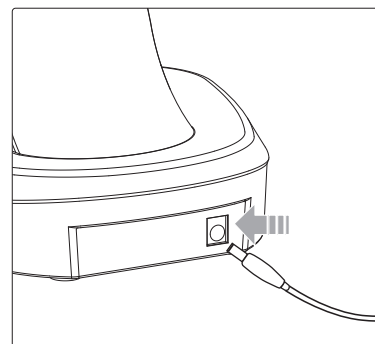
	Parte aplicada de tipo BF
	Fabricante
	Reciclable
	Aislamiento doble
	Utilización únicamente en zonas protegidas
	Cumplir con las instrucciones de uso

No se podrá la responsabilidad del fabricante y la garantía no podrá ser utilizada, en los siguientes casos:

1. Daños procedentes de una utilización no conforme o de cualquier reparación no autorizada.
2. Modificaciones aportadas por cualquier persona física o jurídica no autorizada.
3. Incendio, inundación, rayo o cualquier catástrofe natural.

3. Instalación de LUXITE

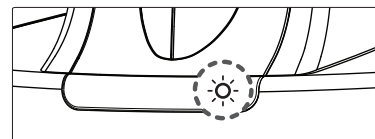
E



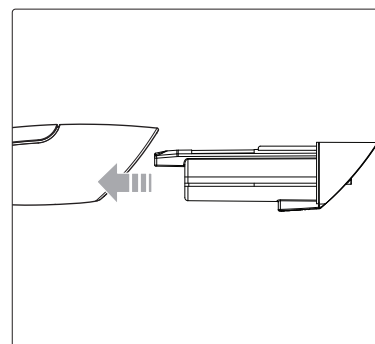
1 Cargador y adaptador AC

Coloque el soporte de carga encima de una superficie plana y seca. El adaptador AC conviene para una tensión de 100 a 220 V.

Conecte el cable eléctrico como indicado en el esquema contiguo, y luego conecte el adaptador en el soporte de carga.



La luz verde se enciende cuando la conexión es correcta.



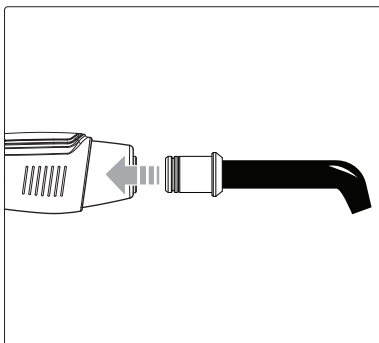
2 Batería

Inserte el bloque de la batería en la pieza de mano, como indicado al lado.



Atención

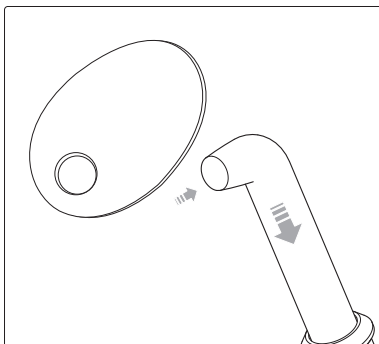
No fuerce la inserción del bloque de batería en la pieza de mano, para evitar cualquier riesgo de fallo.



3 Guía luminosa

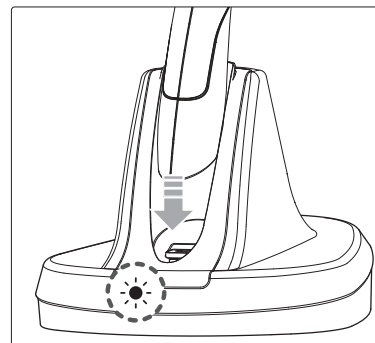
Inserte la guía luminosa con precaución en la pieza de mano. Empuje al máximo para asegurarse de que la conexión se ha establecido correctamente.

Se proporciona una guía luminosa estándar (8 mm). Están disponibles otras guías luminosas. Póngase en contacto con ITENA o cualquier vendedor para obtener otros modelos de guía luminosa.



4 Pantalla anti deslumbramiento

Instale la pantalla anti deslumbramiento en la guía luminosa, como indicado al lado.



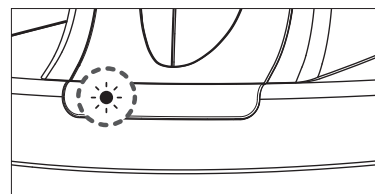
5 Carga

Inserte la pieza de mano en la parte delantera del cargador, como indicado al lado. Se enciende el testigo de carga.



Atención

Utilice una fuente de energía cuya tensión esté incluida entre 100 y 220V para evitar cualquier riesgo de incendio y para no dañar el producto.

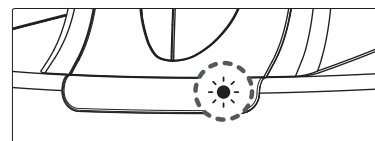


Durante la carga: un testigo rojo se mantiene encendido durante toda la duración de la carga del bloque de batería.

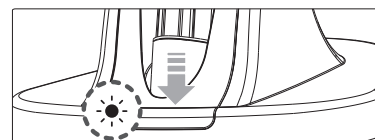


Atención

Puede que el testigo luminoso rojo sea intermitente durante la carga, esto es normal.



Cuando la carga ha terminado, se enciende el testigo verde.



Puede recargar el bloque de batería de LUXITE por separado, sin que esté montado en la pieza de mano.

Inserte el bloque de batería en la conexión del cargador. Compruebe que la luz se encienda.



Atención

No toque las conexiones del zócalo de carga o del bloque de batería con los dedos. O inserte ningún objeto conductor como un hilo metálico o un imperdible. Esto provocaría riesgos de electrocución o de incendio.

Si no desea ser interrumpido durante los cuidados, debe procurarse un bloque de batería suplementario (pieza n° DL-04). De lo contrario, póngase en contacto con ITENA o cualquier vendedor habitual.

1 Puesta bajo tensión/fuera de tensión

- Pulsando la tecla Start, se visualiza automáticamente el último modo utilizado tras la pantalla de inicio. Se emite una señal acústica.
- El bloque de batería debe estar conectado al aparato.
- Cuando pulsa la tecla Start, se inicia la polimerización en el modo seleccionado.
- Para apagar el aparato, pulse simplemente la tecla Start durante 1,5 segundos.



Pantalla de inicio



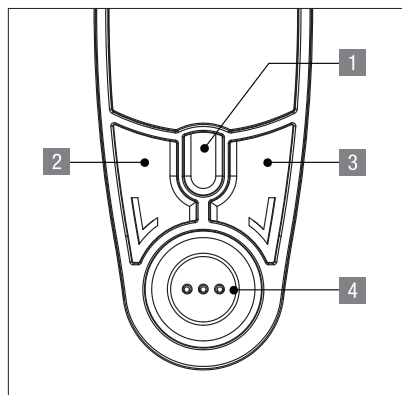
Último modo utilizado



Atención

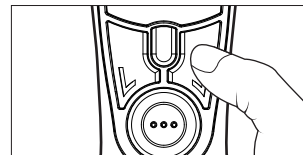
Pulse cualquier tecla si quiere interrumpir la polimerización.

2 Teclas de control



- Tecla MODO TURBO**
Tecla de activación del Modo Turbo.
- Tecla TIME**
Tecla de selección de duración de la exposición.
- Tecla MODO**
Tecla de selección de los modos.
- Tecla START**
Tecla de inicialización de la polimerización y puesta bajo tensión/fuera de tensión del aparato.

3 Pantalla LCD

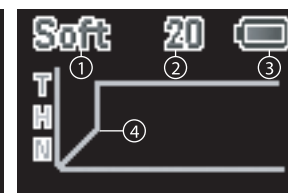


- LUXITE propone dos modos de visualización: El modo gráfico (Graph Mode) y el modo textual (Text Mode). Pulse la tecla Mode durante 1,5 segundos para pasar del modo gráfico al modo textual.
- Se dispara una señal acústica larga, tras la modificación.

< Modo gráfico >



Visualización del modo gráfico



- ① Modo de funcionamiento
- ② Duración
- ③ Nivel de carga
- ④ Representación gráfica de la potencia

< Modo textual >



Visualización del modo textual



- ① Modo de funcionamiento
- ② Duración
- ③ Nivel de carga
- ④ Modo de funcionamiento



- ① Duración que queda



Atención

Durante la puesta bajo tensión, la duración que queda se visualiza y se va descontando a lo largo de la polimerización.

4 Icono Batería



Este icono indica el nivel de carga del bloque de batería.



Recargue el bloque de batería o sustitúyalo por un bloque de batería cargado, cuando se visualice la señal "Low battery".

5 Modo espera (Sleep Mode)

Si no pulsa ninguna tecla durante 4 minutos, LUXITE se apaga automáticamente y emite una señal acústica.

6 Señales acústicas

Puede oír tres señales acústicas diferentes:

- Señal larga:
 - Durante un cambio de modo de visualización. (TEXT MODE <-> GRAPH MODE)
 - Al final de cada modo de funcionamiento.
- Señal corto:
 - Cuando el aparato está listo para funcionar.
 - Durante un cambio de modo.
 - Cada 10 segundos (en modo Turbo: cada 5 segundos).
 - Durante la puesta bajo tensión.
 - Cuando pasa en modo Espera.
 - Cuando vuelve a utilizarlo tras el modo Espera.
 - Durante una modificación de la duración programada.
- Dos señales cortas:
 - Cuando utilice un nuevo modo.
 - Durante la puesta bajo tensión del aparato.

7 Registro en la memoria

LUXITE memoriza el último modo de funcionamiento utilizado tras las siguientes acciones: Puesta fuera de tensión y luego de nuevo bajo tensión, reiniciación, reanudación del uso tras el modo Espera.



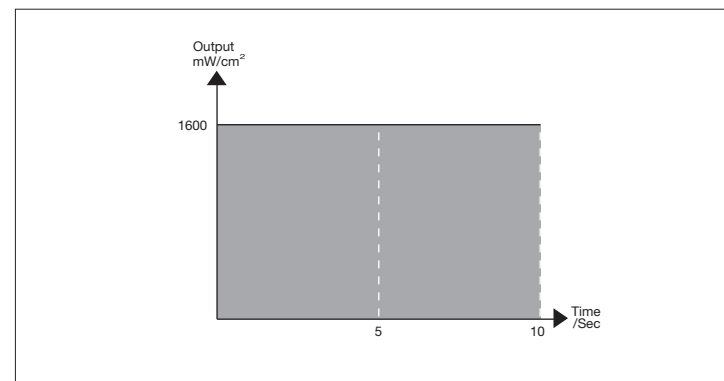
Atención

Si fuerza manualmente la tecla de control, puede provocar problemas de utilización o fallos.

5. Modos de funcionamiento

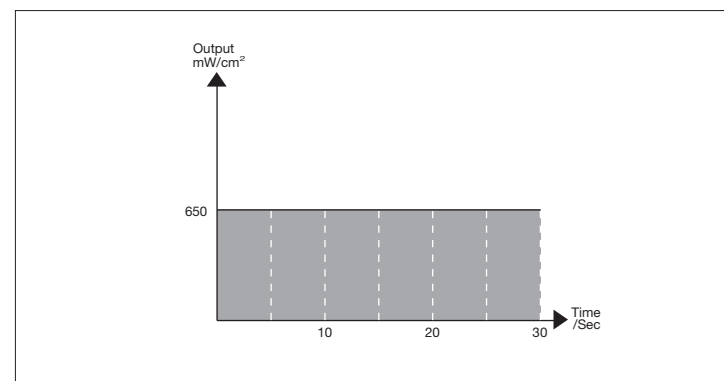
1 Modo Turbo

Puede utilizar este modo cuando necesita una potencia elevada instantáneamente. La potencia luminosa es algo superior a 1600 mW/cm². La duración puede ser de 5, 10 o 20 segundos.



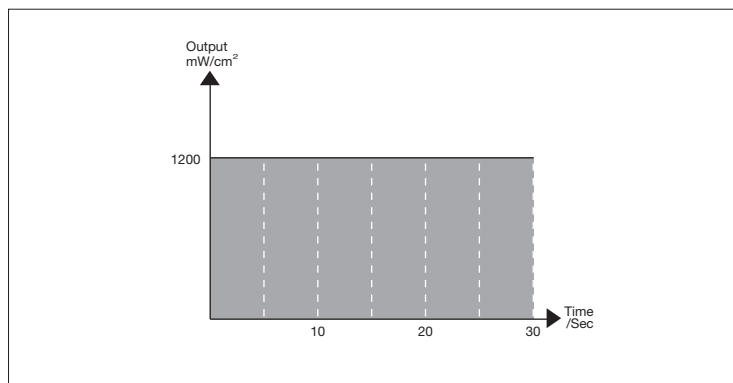
2 Modo Normal

La potencia luminosa es algo superior a 650 mW/cm². La duración puede ser de 10, 20 o 30 segundos.



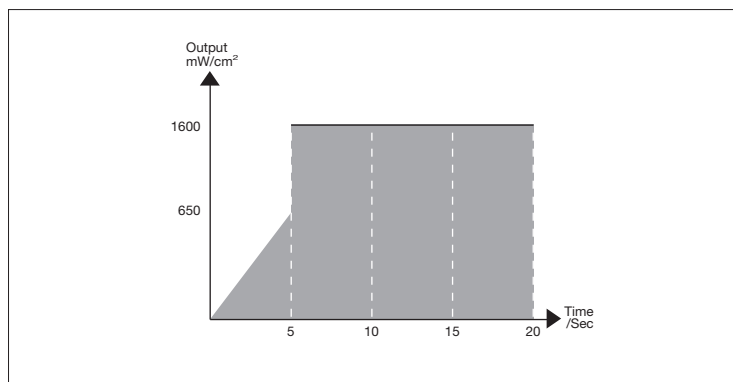
3 Modo High

La potencia luminosa es algo superior a 1200 mW/cm².
La duración puede ser de 10, 20 o 30 segundos.



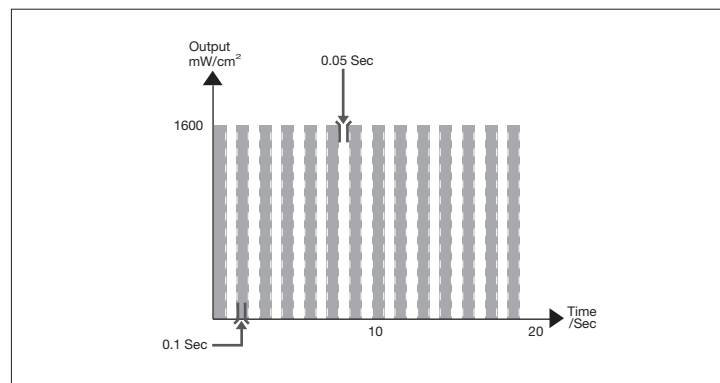
4 Modo Soft Start

La potencia luminosa pasa de 0 mW/cm² a 650 mW/cm² en cerca de cinco segundos.
Pasa luego a 1600 mW/cm² durante los 15 siguientes segundos.
La duración de este modo es de 20 segundos.



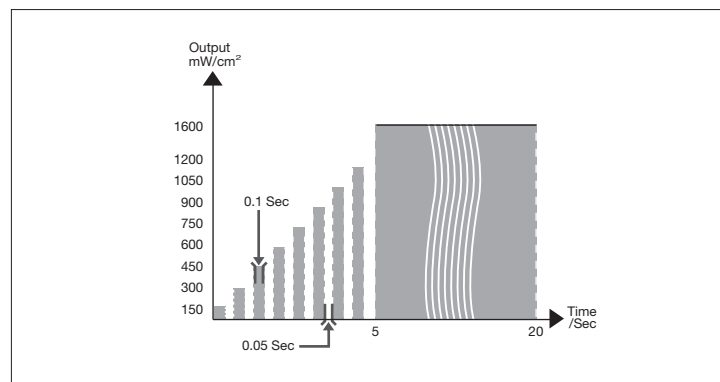
5 Modo Pulse

La potencia luminosa es de 1600 mW/cm² durante 0,1 segundos
y se interrumpe durante 0,05 segundos.
La duración puede ser de 10 o 20 segundos.



6 Modo Pulse Soft Start

La potencia luminosa pasa de 150 mW/cm² a 1600 mW/cm²
en cerca de cinco segundos, en modo Pulse.
Pasa luego a 1600 mW/cm² durante los 15 siguientes segundos.



1. Características da LUXITE

P

Agradecemos-lhe por ter adquirido a lâmpada LUXITE da ITENA.

A leitura deste manual de utilização permitir-lhe-á tratar dos seus pacientes de forma mais eficaz e mais segura.

- Potência luminosa elevada (max. 1600 mW/cm² ±10 %)
- Vários modos de polimerização e possibilidade de seleccionar a duração
- Modo Pulse
- Sem fio
- Concepção ergonómica
- Ecrã LCD a cores e sistema de controlo térmico inéditos
- Bloco de bateria intermutável
- Diferentes guias de luz

2. Avisos

1 Segurança

- Leia este manual atentamente antes de utilizar o aparelho.
- Certificado de segurança

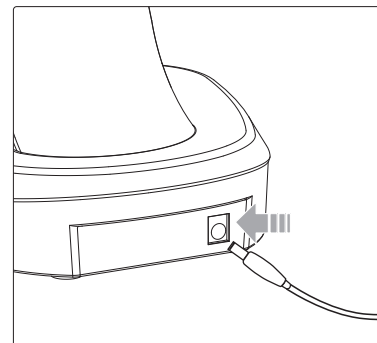
	Parte aplicada de tipo BF
	Fabricante
	Reciclável
	Duplo isolamento
	Utilização apenas em zonas protegidas
	Respeitar as instruções de utilização

A responsabilidade do fabricante não pode ser posta em causa e a garantia não pode ser aplicada nestes seguintes casos:

1. Danos resultantes de uma utilização não conforme ou de qualquer reparação não autorizada.
2. Modificações realizadas por qualquer pessoa física ou moral não autorizada.
3. Incêndio, inundação, relâmpago ou qualquer outra catástrofe natural.

3. Instalação da LUXITE

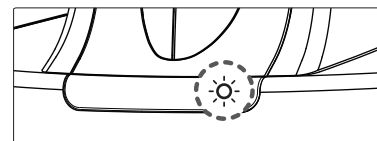
P



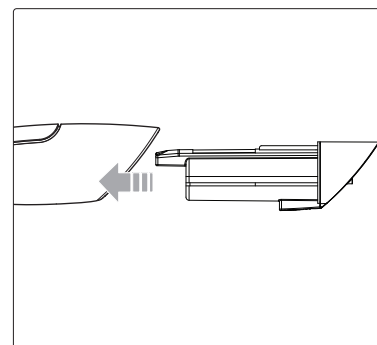
1 Carregador e adaptador AC

Coloque a base de carregamento numa superfície plana e seca. O adaptador AC convém para uma tensão de 100 a 220V.

Ligue o cabo eléctrico como indicado no esquema ao lado, depois ligue o adaptador   base de carregamento.



A luz verde acende-se quando a ligação está correcta.



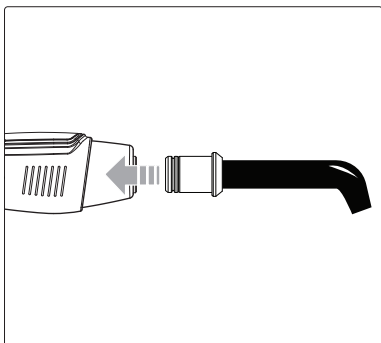
2 Bloco de bateria

Insira o bloco de bateria na peça de mão, como indicado ao lado.



Cuidado

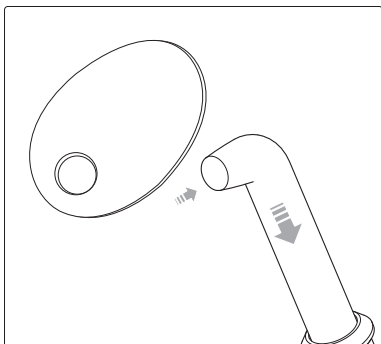
Proceda à inserção do bloco de bateria na peça de mão com delicadeza para evitar qualquer risco de disfunção.



3 Guia de luz

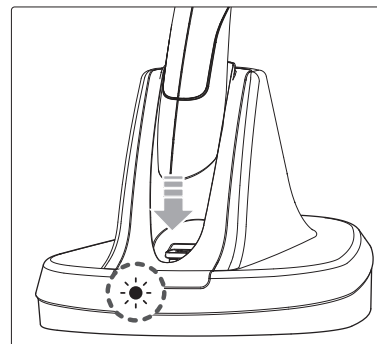
Insira o guia de luz com precaução na peça de mão. Empurre-a ao máximo para certificar-se que a conexão está bem estabelecida.

É fornecido um guia de luz standard (8mm). Estão disponíveis outros guias de luz. É favor contactar a ITENA ou o seu revendedor habitual para obter outros modelos de guia de luz.



4 Ecrã anti-ofuscação

Instale o ecrã anti-ofuscação no guia de luz como indicado ao lado.



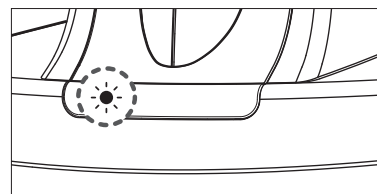
5 Carregamento

Insira a peça de mão na parte frontal do carregador, como indicado ao lado. O indicador luminoso de carga acende-se.



Cuidado

Utilize uma fonte de energia cuja tensão é compreendida entre 100 e 220V para evitar qualquer risco de incêndio e para não danificar o produto.

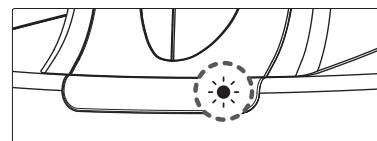


Durante o carregamento: um indicador luminoso vermelho fica aceso durante o tempo de carregamento do bloco da bateria.

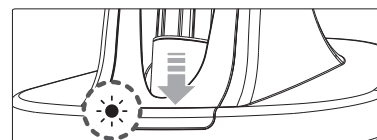


Cuidado

Acontece que o indicador luminoso vermelho pisca durante o tempo de carregamento, esta luz intermitente é normal.



Quando o carregamento acaba, o indicador luminoso verde acende-se.



Pode recarregar o bloco de bateria da LUXITE individualmente, sem que este seja montado na peça de mão.

Insira o bloco de bateria no terminal do carregador. Verifique se a luz se acende.



Cuidado

Não toque nos terminais da base de carregamento ou do bloco de bateria com os dedos. Não insira nenhum objecto condutor como um fio metálico ou um alfinete de dama. Pode provocar uma electrocussão ou um incêndio.

Se não quiser ser interrompido durante um cuidado, tem de equipar-se de um bloco de bateria suplementar (peça nº DL-04). Caso seja necessário, é favor contactar a ITENA ou o seu revendedor habitual.

1 Ligar/Desligar

- Ao pressionar a tecla Start, o último modo utilizado aparece automaticamente após o ecrã de recepção. Ouve-se um sinal sonoro.
- O bloco de bateria deve estar ligado ao aparelho.
- Ao pressionar a tecla Start, a polimerização começa no modo seleccionado.
- Para desligar o aparelho, pressione simplesmente a tecla Start durante 1,5 segundo.



Ecrã de recepção



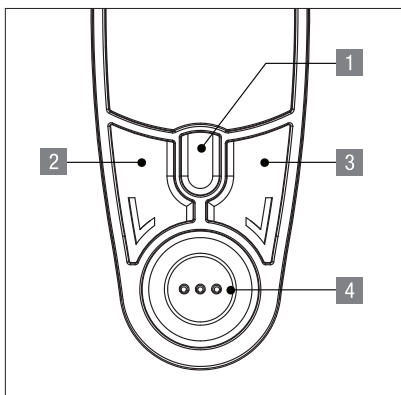
Último modo utilizado



Cuidado

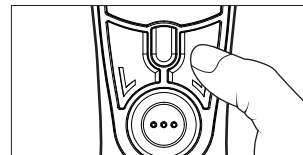
Pressione qualquer tecla se quiser interromper a polimerização.

2 Teclas de control



- Tecla TURBO MODO**
Tecla de activação do Modo Turbo.
- Tecla TIME**
Tecla de selecção da duração da exposição.
- Tecla MODO**
Tecla de selecção dos modos.
- Tecla START**
Tecla de lançamento da polimerização e tecla servindo para ligar/desligar o aparelho.

3 Ecrã LCD

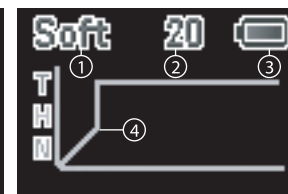


- LUXITE propone dos modos de visualización: El modo gráfico (Graph Mode) y el modo textual (Text Mode). Pulse la tecla Mode durante 1,5 segundos para pasar del modo gráfico al modo textual.
- Se dispara una señal acústica larga, tras la modificación.

< Modo gráfico >



Visualização do modo gráfico



- ① Modo de funcionamento
- ② Duração
- ③ Nível de carga
- ④ Representação gráfica da potência

< Modo textual >



Visualización del modo textual



- ① Modo de funcionamento
- ② Duração
- ③ Nível de carga
- ④ Modo de funcionamento



- ① Duração restante



Cuidado

Durante a ligação, aparece a duração restante e é descontada à medida da polimerização.

4 Ícone da Bateria



Este ícone indica o nível de carga do bloco de bateria.



É favor recarregar o bloco de bateria ou substituí-lo por um bloco de bateria carregado quando aparece o sinal «Low battery».

5 Modo stand-by (Sleep Mode)

Se não pressionar nenhuma tecla durante 4 minutos, LUXITE apaga-se automaticamente e emite um sinal sonoro.

6 Sinais sonoros

Pode ouvir três sinais sonoros diferentes:

- Sinal longo:
 - Durante uma mudança de modo de visualização (TEXT MODE <-> GRAPH MODE).
 - No fim de cada modo de funcionamento.
- Sinal curto:
 - Quando o aparelho está pronto a funcionar.
 - Durante uma mudança de modo.
 - Aos 10 segundos (em modo Turbo: aos 5 segundos).
 - Ao desligar.
 - Durante a passagem para o modo Stand-by.
 - Durante o retorno à utilização após o modo Stand-by.
 - Durante uma modificação da duração programada.
- Dois sinais curtos:
 - Durante a utilização de um novo modo.
 - Durante a ligação do aparelho.

7 Memorização

A LUXITE memoriza o último modo de funcionamento utilizado após as seguintes acções: desligar e depois novamente ligar, reiniciar, retomar a utilização após o modo Stand-by.



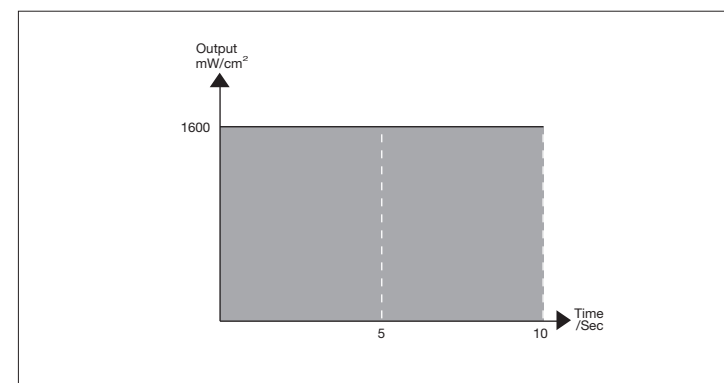
Cuidado

Se forçar manualmente a tecla de controlo, pode provocar problemas de utilização ou disfunções.

5. Modos de funcionamento

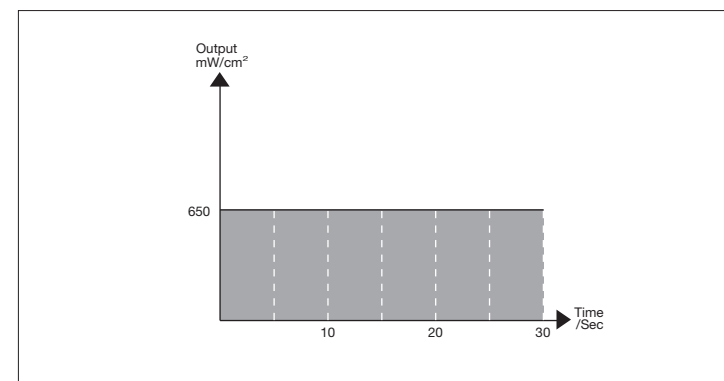
1 Modo Turbo

Pode utilizar este modo quando necessita de uma potência elevada instantaneamente. A potência luminosa é de um pouco mais de 1600 mW/cm². A duração pode ser de 5, 10 ou 20 segundos.



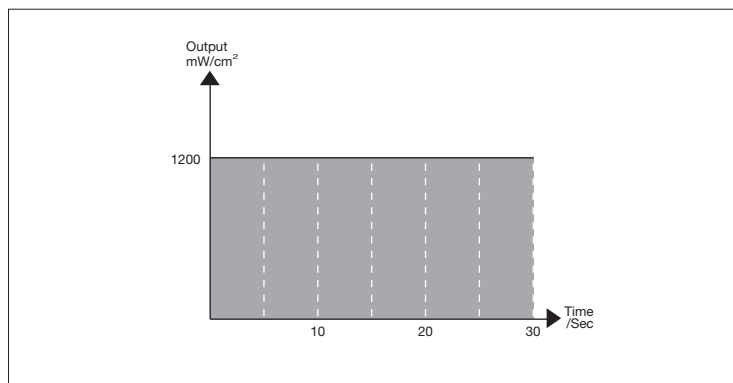
2 Modo Normal

A potência luminosa é de um pouco mais de 650 mW/cm². A duração pode ser de 10, 20 ou 30 segundos.



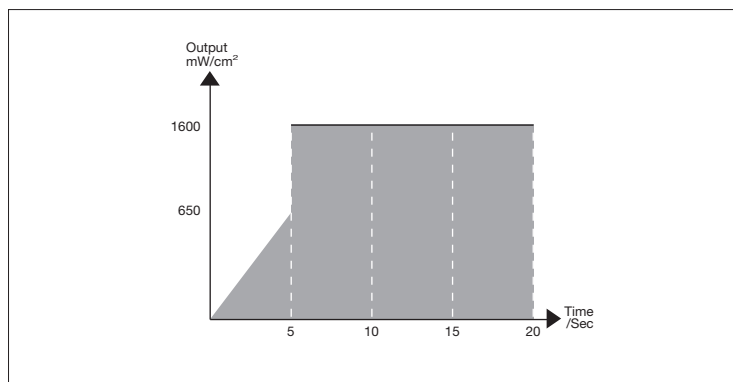
3 Modo High

A potência luminosa é de um pouco mais de 1200 mW/cm².
A duração pode ser de 10, 20 ou 30 segundos.



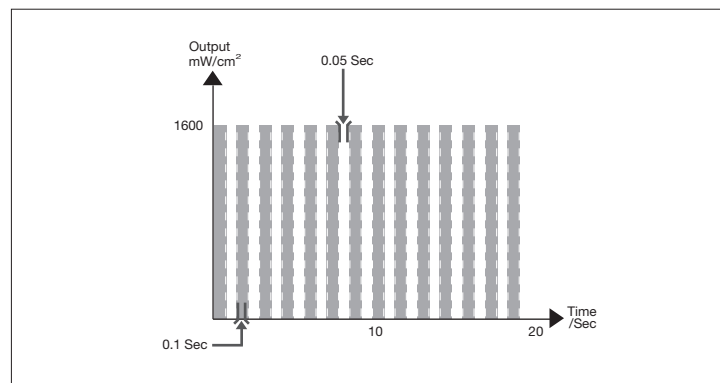
4 Modo Soft Start

A potência luminosa passa de 0 mW/cm² a 650 mW/cm² em cerca de cinco segundos.
Ultrapassa depois 1600 mW/cm² durante os 15 seguintes segundos.
A duração deste modo é de 20 segundos.



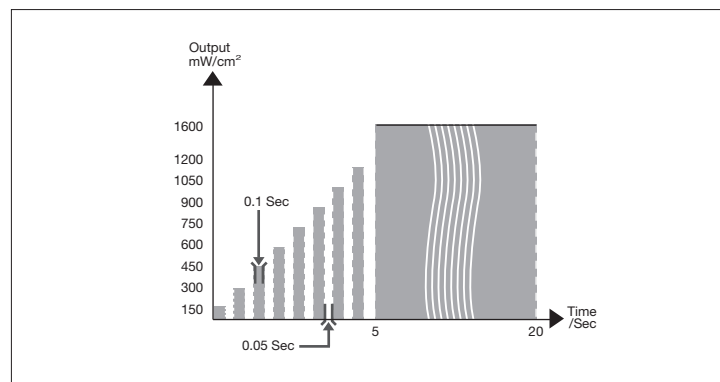
5 Modo Pulse

A potência luminosa é de 1600 mW/cm² durante 0,1 segundo e interrompe-se durante 0,05 segundo.
A duração pode ser de 10 ou 20 segundos.



6 Modo Pulse Soft Start

A potência luminosa passa de 150 mW/cm² a 1600 mW/cm² em cerca de cinco segundos em modo Pulse.
Ultrapassa depois 1600 mW/cm² durante os 15 seguintes segundos.



1. Eigenschaften von LUXITE

D

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf der Lampe LUXITE von ITENA entschieden haben. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, um für eine wirkungsvolle und sichere Behandlung Ihrer Patienten zu sorgen.

- Erhöhte Lichtstärke (max. 1600 mW/cm² ±10 %)
- Mehrere Arten von Polymerisation und Möglichkeit zur Auswahl der Dauer
- Impuls Modus
- Kabellos
- Ergonomisches Design
- LCD-Farbdisplay und neuartiges Wärmekontrollsystem
- Austauschbarer Akku
- Verschiedene Lichtleiter

2. Warnhinweise

1 Sicherheit

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.
- Sicherheitszertifikat

	Anwendungsteil Typ BF
	Hersteller
	Wiederverwertbar
	Doppelte Isolierung
	Betrieb nur in geschützten Bereichen
	Gebrauchsanweisung beachten

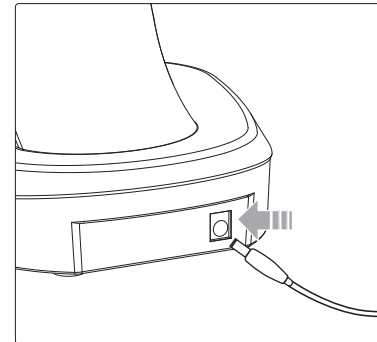
In folgenden Fällen übernimmt der Hersteller keine Haftung und Garantieansprüche können nicht geltend gemacht werden:

1. Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder bei Eingriffen durch nicht vom Hersteller autorisierten Personen entstanden sind.
2. Veränderungen, die durch nicht zugelassene Personen entstanden sind.
3. Brand, Überschwemmung, Blitzschlag oder andere Naturkatastrophen.

3. Einrichten von LUXITE

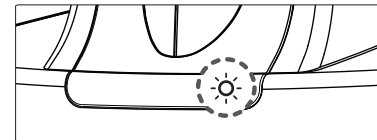
D

1 Ladestation und Netzadapter



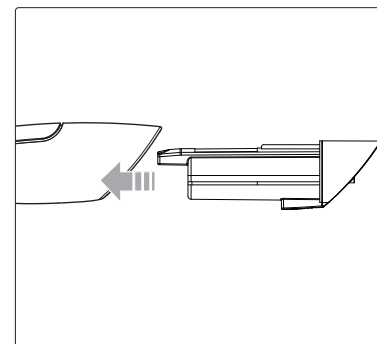
Stellen Sie die Ladestation auf eine gerade und trockene Fläche. Der Netzadapter ist vorgesehen für Spannungen zwischen 100 und 220 V.

Schließen Sie das Stromkabel wie auf der nebenstehenden Skizze an, schließen Sie anschließend den Adapter an die Ladestation an.



Das grüne Licht leuchtet, wenn der Anschluss richtig erfolgt ist.

2 Akku

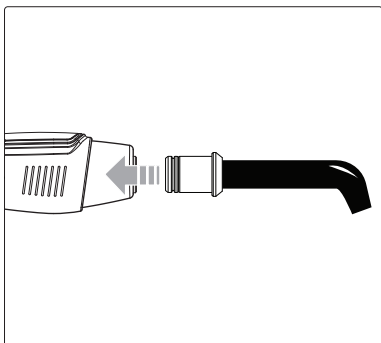


Legen Sie den Akku wie nebenstehend beschrieben in das Handstück ein.



Achtung

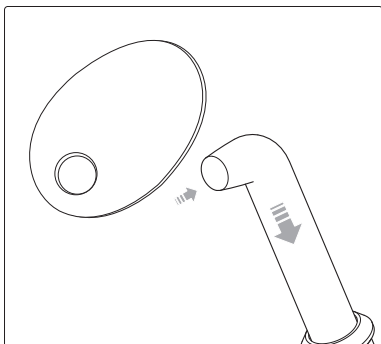
Legen Sie den Akku nicht gewaltsam in das Handstück ein, um die Gefahr von Funktionsstörungen zu vermeiden.



3 Lichtleiter

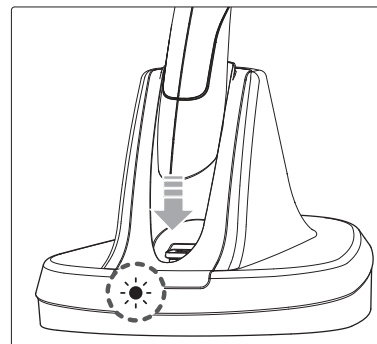
Führen Sie den Lichtleiter vorsichtig in das Handstück ein. Drücken Sie ihn vollständig in das Handstück, um sicherzustellen, dass die Verbindung hergestellt ist.

Ein Standartlichtleiter (8 mm) ist im Lieferumfang enthalten. Weitere Lichtleiter sind erhältlich. Wenden Sie sich bitte an ITENA oder an Ihren Händler, um weitere Modelle zu erhalten.



4 Blendschutz

Montieren Sie den Blendschutz wie nebenstehend beschrieben auf den Lichtleiter.



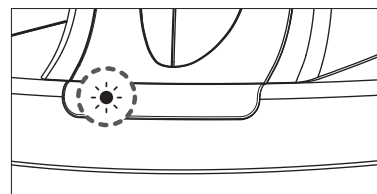
5 Laden

Setzen Sie das Handstück wie nebenstehend beschrieben auf das Ladegerät. Die Ladekontroll-Lampe leuchtet auf.



Achtung

Verwenden Sie eine Stromquelle mit einer Spannung zwischen 100 und 220V, um die Gefahr von Brand sowie Schäden am Produkt zu vermeiden.

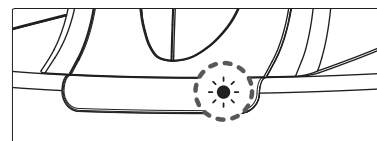


Während des Ladevorgangs des Akkus leuchtet dauerhaft eine rote Anzeigelampe.

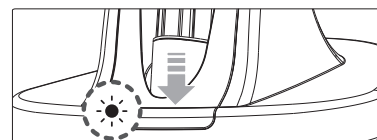


Achtung

Die rote Anzeigelampe kann während des Ladens blinken, dieses Blinken ist normal.



Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet eine grüne Anzeigelampe auf.



Sie können den Akku von LUXITE einzeln aufladen, ohne dass er sich im Handstück befindet. Legen Sie den Akku auf den Kontakt der Ladestation. Überprüfen Sie, ob das Licht leuchtet.



Achtung

Fassen Sie die Kontakte der Ladestation oder des Akkus nicht mit den Fingern an. Führen Sie keinen leitenden Gegenstand, wie z.B. einen Metalldraht oder eine Sicherheitsnadel ein. Stromschlag- oder Brandgefahr!

Falls Sie während einer Behandlung nicht unterbrochen werden möchten, können Sie einen zusätzlichen Akku (Teil Nr. DL-04) erwerben. Kontaktieren Sie in diesem Fall ITENA oder Ihren Händler.

1 Einschalten / Ausschalten

- Beim Drücken der Starttaste erscheint im Display automatisch der zuletzt verwendete Modus. Ein akustisches Signal ertönt.
- Der Akku muss an das Gerät angeschlossen werden.
- Wenn Sie die Starttaste drücken, beginnt die Polymerisation im gewählten Modus.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Starttaste erneut für 1,5 Sekunden.



Display



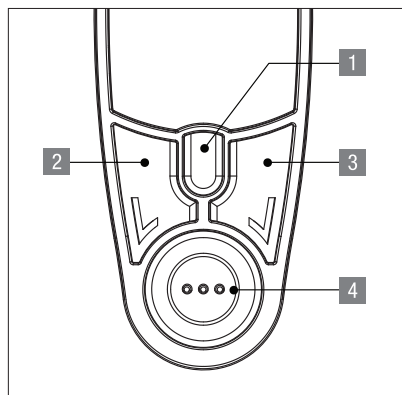
Letzter verwendeter Modus



Achtung

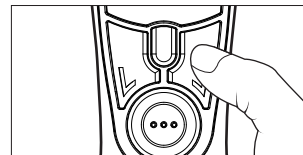
Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Polymerisation zu stoppen.

2 Kontrolltasten



- Taste TURBO MODE**
Taste zur Aktivierung des Turbo Modus.
- Taste TIME**
Taste zur Auswahl der Dauer.
- Taste MODE**
Taste zur Auswahl des Modus.
- Taste START**
Taste zum Starten der Polymerisation sowie zum Ein- und Ausschalten des Gerätes.

3 LCD-Display

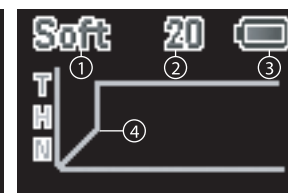


- LUXITE bietet zwei Anzeigemodi: den Grafikmodus (Graph Mode) und den Textmodus (Text Mode). Drücken Sie die Taste Mode für 1,5 Sekunden, um in den Grafik- oder Textmodus zu wechseln.
- Nach der Änderung ertönt ein langes akustisches Signal.

< Grafikmodus >



Anzeige des Grafikmodus



- ① Programm
- ② Dauer
- ③ Ladezustand
- ④ Grafische Darstellung der Stärke

< Textmodus >



Anzeige des Textmodus



- ① Programm
- ② Dauer
- ③ Ladezustand
- ④ Programm



① Restdauer



Achtung

Beim Einschalten wird die Restdauer angezeigt, die je nach Polymerisation berechnet wird.

4 Batteriesymbol



Dieses Symbol zeigt den Ladezustand des Akkus an.



Laden Sie den Akku auf oder tauschen Sie ihn gegen einen vollen Akku aus, wenn das Signal „Low battery“ erscheint.

5 Sleep Modus

Drücken Sie innerhalb von vier Minuten keine Taste, schaltet sich LUXITE automatisch ab und ein akustisches Signal ertönt.

6 Akustische Signale

Drei verschiedene akustische Signale können ertönen:

- Langes Signal:
 - Beim Wechseln des Anzeigemodus. (TEXTMODUS <-> GRAFIKMODUS)
 - Am Ende jedes Programms.
- Kurzes Signal:
 - Wenn das Gerät betriebsbereit ist.
 - Beim Wechseln des Modus.
 - Alle 10 Sekunden (im Turbo Modus: alle 5 Sekunden).
 - Beim Ausschalten.
 - Beim Übergang in den Sleep Modus.
 - Beim Gebrauch nach dem Sleep Modus.
 - Beim Ändern der programmierten Dauer.
- Zwei kurze Signale:
 - Beim Gebrauch eines neuen Modus.
 - Beim Einschalten des Geräts.

7 Speicherung

LUXITE speichert den letzten verwendeten Modus nach folgenden Handlungen: beim Ausschalten und erneuten Einschalten, beim Rücksetzen auf Null, bei Wiederinbetriebnahme nach dem Sleep Modus.



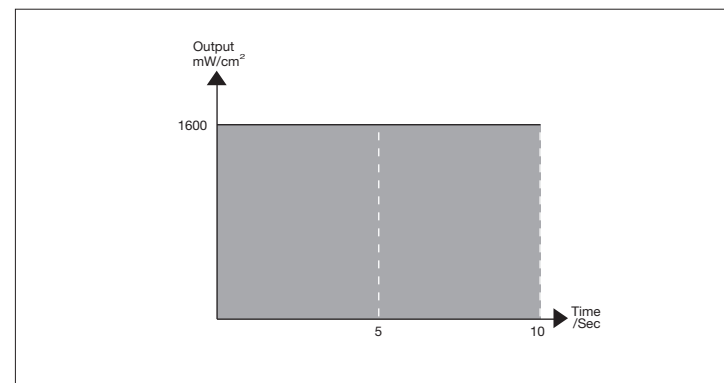
Achtung

Wenn Sie die Kontrolltaste gewaltsam drücken, können Probleme beim Gebrauch oder Funktionsstörungen hervorgerufen werden.

5. Programme

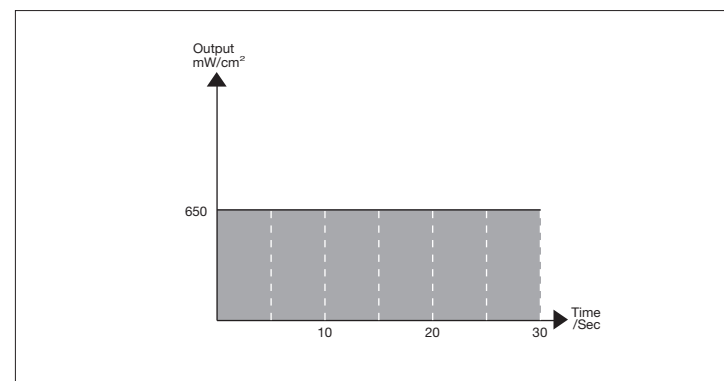
1 Turbo Modus

Sie können diesen Modus verwenden, wenn Sie sofort eine erhöhte Leistung brauchen. Die Lichtstärke beträgt etwas mehr als 1600 mW/cm². Die Zeitintervalle betragen 5, 10 oder 20 Sekunden.



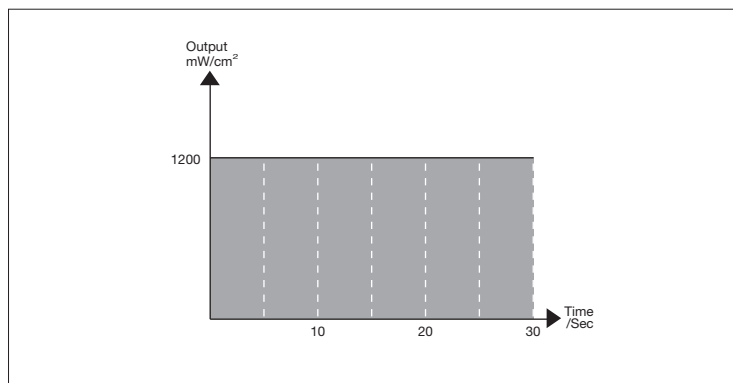
2 Standard Modus

Die Lichtstärke beträgt etwas mehr als 650 mW/cm². Die Zeitintervalle betragen 10, 20 oder 30 Sekunden.



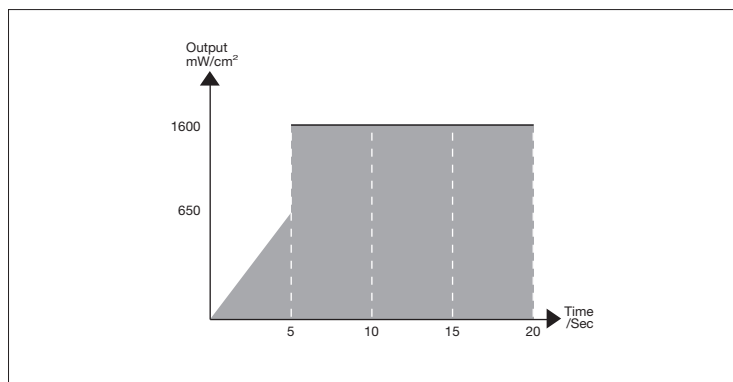
3 Hoch Modus

Die Lichtstärke beträgt etwas mehr als 1200 mW/cm².
Die Zeitintervalle betragen 10, 20 oder 30 Sekunden.



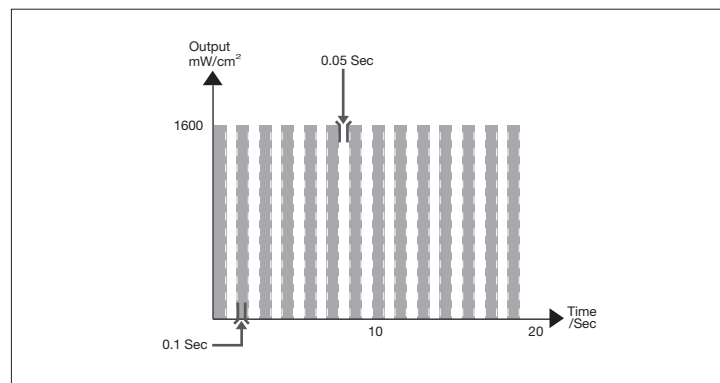
4 Soft Start Modus

Die Lichtstärke steigt von 0 mW/cm² auf 650 mW/cm² innerhalb von ca. fünf Sekunden.
Innerhalb der nächsten 15 Sekunden übersteigt sie den Wert von 1600 mW/cm².
Die Dauer dieses Modus beträgt 20 Sekunden.



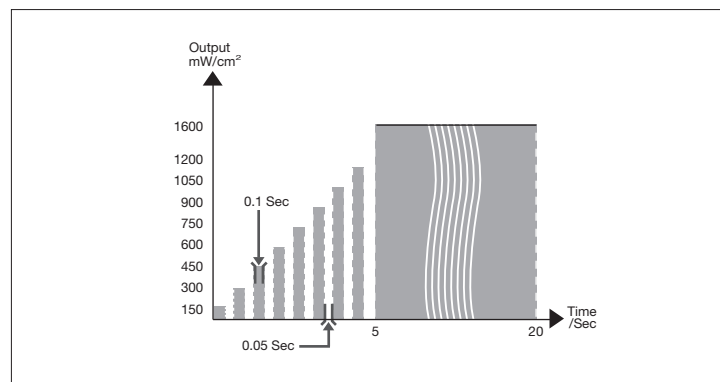
5 Impuls Modus

Die Lichtstärke beträgt 1600 mW/cm² für 0,1 Sekunden und wird innerhalb von 0,05 Sekunden unterbrochen.
Die Zeitintervalle betragen 10 oder 20 Sekunden.



6 Soft Start Impuls Modus

Die Lichtstärke steigt von 150 mW/cm² auf 1600 mW/cm² innerhalb von ca. fünf Sekunden im Impuls Modus.
Innerhalb der nächsten 15 Sekunden übersteigt sie den Wert von 1600 mW/cm².



1. خصائص لوكسيت دي ايتينا LUXITE

AR

نشكر لكم شرائكم لمصباح لوكسيت دي ايتينا LUXITE d'ITENA قراءة هذا الدليل سوف تسمح لكم بعلاج مرضاكم بشكل أكثر فاعلية وأكثر أماناً.

- قوة إنارة عالية (بحد أقصى 1600 ميغاواط 2 سم / $\pm 01\%$)
- عدة أوضاع البوليمرات وإمكانية تحديد المدة.
- وضع Pulse
- لاسلكي
- مريح
- شاشات LCD الملونة ونظام المراقبة الحراري فريد من نوعه
- حزمة بطارية للتبديل
- عدة موجهات الإنارة

2. تنبيهات

1 السلامة

- اقرأ هذا الدليل بعناية قبل استخدام الجهاز.
- شهادة السلامة

	جزء مركب من نوع BF
	المُصنع
	يمكن معالجته واستعماله مرة أخرى
	عزل مزدوج
	استخدام فقط في المناطق المحمية
	اتبع تعليمات الاستخدام

لا يتحمل المُصنع المسؤولية، ولا يمكن الاستفادة من الضمانة في الحالات التالية :

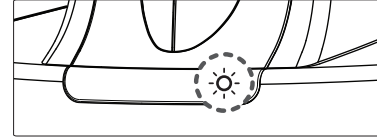
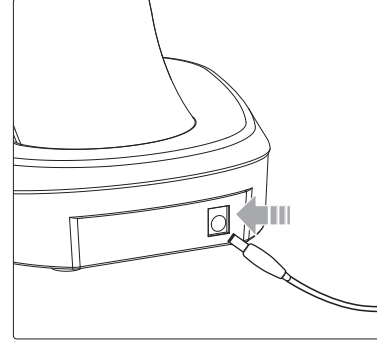
1. الأضرار الناجمة عن استخدام غير ملائم أو إصلاح غير مسموح به؛
2. التغييرات التي أجريت من قبل أي شخص أو كيان غير مصرح له ؛
3. الحرائق، والفيضانات، والبرق أو الكوارث الطبيعية الأخرى.

3. تركيب لوكسيتي LUXITE

AR

1 شاحن ومحول التيار المتردد AC

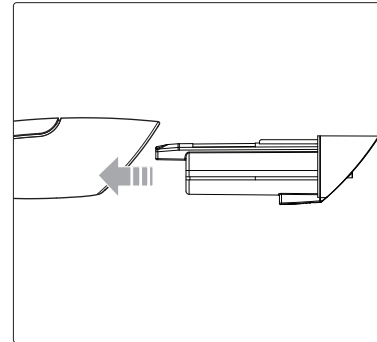
ضع قاعدة الشحن على سطح مستو وجاف.
محول التيار المتردد AC متلائم مع تيار 100 إلى 220 فولت. أوصل كابل التيار كما هو مبين في الرسم البياني في الجهة المقابلة ، ومن ثم ركب المحول على قاعدة الشحن.



يشتمل الضوء الأخضر عندما يتم الربط بشكل سليم.

2 حزمة البطارية

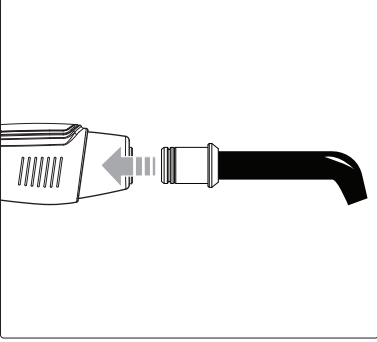
ادخل حزمة البطاريات في القطعة اليدوية، كما هو مبين في الجهة المقابلة.



تحذير

الرجاء عدم الضغط الشديد عند إدخال حزمة البطارية في القطعة اليدوية لتفادي حصول عطل.

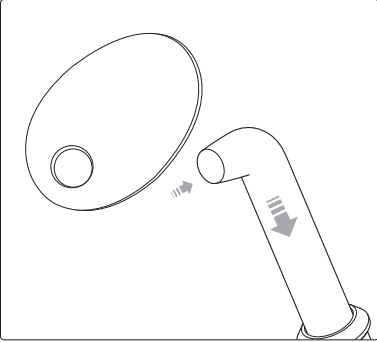
3 دليل ضوئي



ادخل موجه الإضاءة بعناية في القطعة
اليدوية
ادفع إلى الأقصى ما يمكن للتأكد من أن
الربط جاري.

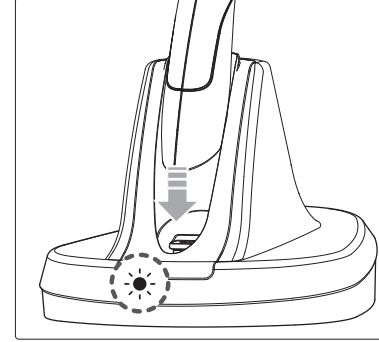
موجه الإنارة عادي (8 ملم). توجد موجهات
إنارة أخرى. الرجاء الاتصال بـ إيتينا
ITENA أو ببنائكم المعتاد للحصول على
نماذج أخرى من موجه الإنارة.

4 شاشة حماية من الوهج



قم بتثبيت شاشة مضادة للوهج على موجه الإنارة
كما هو مبين في الجهة المقابلة.

5 الشحن



أدخل القطعة اليدوية في مقدمة الشاحن، كما هو مبين في الجهة المقابلة.
مؤشر الشحن سيضيء.



تحذير

استخدم مصدرا للطاقة يتراوح توتره بين 100 و
220 فولت لتفادي خطر الحريق و تجنب إتلاف
الجهاز.

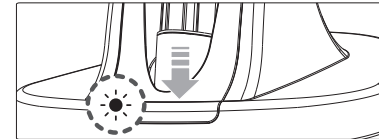
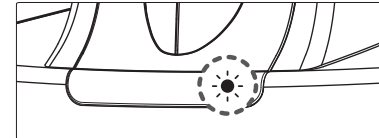
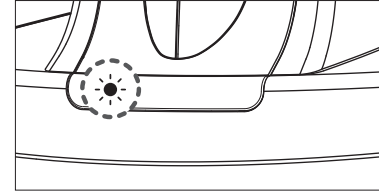
أثناء الشحن: يبقى الضوء أحمر مشتعلا طوال مدة شحن البطارية.



تحذير

في بعض الأحيان يومض الضوء الأحمر خلال فترة
الشحن. هذا الوميض عادي.

عند اكتمال الشحن، يشتعل الضوء الأخضر.



يمكنك إعادة شحن حزمة بطارية لوكسيتي LUXITE كل واحدة
على حدة، من دون تجميعها في القطعة اليدوية.
ادخل حزمة البطارية على طرف الشاحن
تأكد من اشتعال الضوء.



تحذير

لا تلمس جوانب قاعدة الشحن أو حزمة البطارية بأصابعك.
لا تدخل أدوات موصلة مثل الأسلاك المعدنية أو دبوس الأمان.
هذا يسبب خطر الصعق الكهربائي أو الحريق.

إذا كنت لا تريد أن تتوقف خلال عملية العلاج، يجب اقتناء حزمة بطارية إضافية (قطعة رقم DL-04)
في هذه الحالة يرجى الاتصال بـ لوكسيت LUXITE أو ببنائكم المعتاد.

1 تشغيل / إيقاف

- بالضغط على زر البداية Start ، وضع الاستخدام الأخير يظهر تلقائياً بعد عرض شاشة الترحيب. ينبعث تنبيهه صوتي.
- يجب أن تكون حزمة البطارية موصولة بالجهاز.
- عند الضغط على زر البداية Start ، تبدأ البلمرة في الوضع المحدد.
- لإيقاف الجهاز، اضغط ببساطة على زر البداية Start لمدة 1.5 ثانية.



آخر وضع مستخدم



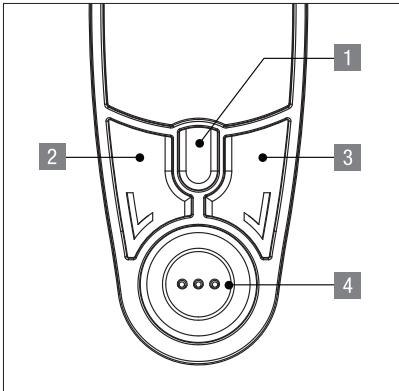
شاشة الاستقبال



تحذير

اضغط على أي زر إذا رغبت في إيقاف البلمرة.

2 أزرار التحكم



1 زر وضع توربو TURBO MODE
زر تشغيل وضع توربو

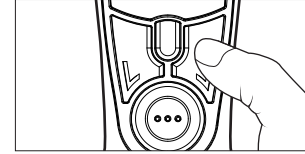
2 زر الزمن TIME
زر اختيار مدة العرض.

3 زر العرض MODE
زر اختيار العروض.

4 زر البداية START
أزرار إطلاق البلمرة تحت التوتر/ خارج التوتر جهاز.

3 شاشة LCD

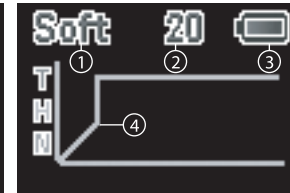
تقترح لوكسيت « LUXITE » وضعين للعرض :
وضع التمثيل البياني (Graph Mode) ، ووضع
(Text Mode) ووضع نصي اضغط على الزر
Mode لمدة 1.5 ثانية للمرور من وضع التمثيل
البياني إلى وضع النص.



< عرض لتمثيل البياني >



عرض التمثيل البياني



- 1 عرض الاشتغال
- 2 المدة
- 3 مستوى الشحن
- 4 التمثيل البياني للقوة

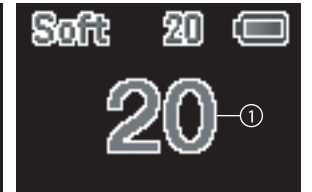
< وضع نصي >



عرض النمط النصي



- 1 عرض الاشتغال
- 2 المدة
- 3 مستوى الشحن
- 4 التمثيل البياني للقوة



1 المدة المتبقية

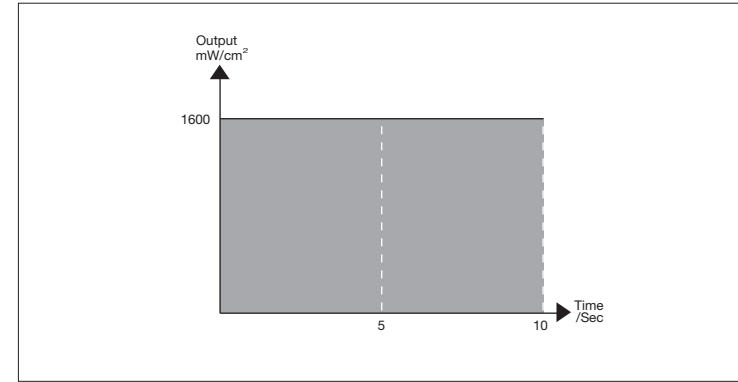


تحذير

عند وضعها في التوتر، المدة المتبقية تظهر.
تحسب البلمرة بالتزامن.

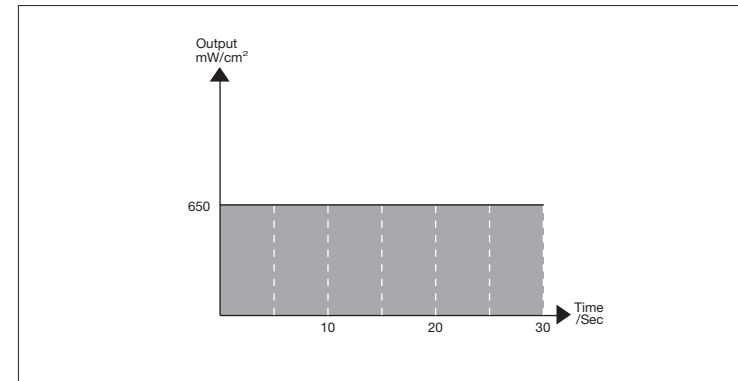
1 وضع توربو Turbo

يمكنك استخدام هذا الوضع عندما تكون في حاجة إلى قدرة عالية على الفور. قوة الإضاءة تزيد قليلا عن 1600 ميغاواط /سم² يمكن أن تصل المدة إلى 5 أو 10 أو 20 ثانية.



2 نمط عادي Normal

تزداد قوة الإضاءة قليلا عن 650 ميغاواط /سم². يمكن أن تصل المدة إلى 5 أو 10 أو 20 ثانية.



4 أيقونة البطارية

هذه الأيقونة تشير إلى مستوى شحن حزمة البطارية.



الرجاء إعادة شحن حزمة البطارية أو استبدالها بحزمة بطارية مشحونة عندما تظهر إشارة « Low battery ».

5 وضع الاستعداد (Sleep Mode)

لا تضغط على أي زر خلال مدة 4 دقائق، لو كسيت LUXITE تنطفئ تلقائيا و تصدر إشارة صوتية.

6 الإشارات الصوتية

يمكنكم سماع ثلاث نغمات مختلفة :

- إشارة طويلة : - عند تغيير وضع العرض (النص <--> الرسم البياني)
- وفي نهاية كل وضع تشغيل
- الإشارات القصيرة : - عندما يكون الجهاز جاهزا للعمل.
- عند تغيير الوضع.
- كل 10 ثانية (في وضع توربو كل 5 ثوان)
- عند إيقاف.
- عند التحول إلى وضع الاستعداد.
- عند العودة إلى الاستخدام بعد وضع الاستعداد.
- عند تغيير الوقت المبرمج.
- إشارتان اثنتان قصيرتان : - عند استخدام وضع جديدة.
- عندما إشعال الجهاز.

7 تحذير

تتذكر لو كسيت LUXITE وضع استخدام آخر بعدا لإجراءات التالية : إيقاف ثم في تشغيل مرة أخرى ، إعادة تشغيل ، استئناف الاستخدام بعد وضع الاستعداد.

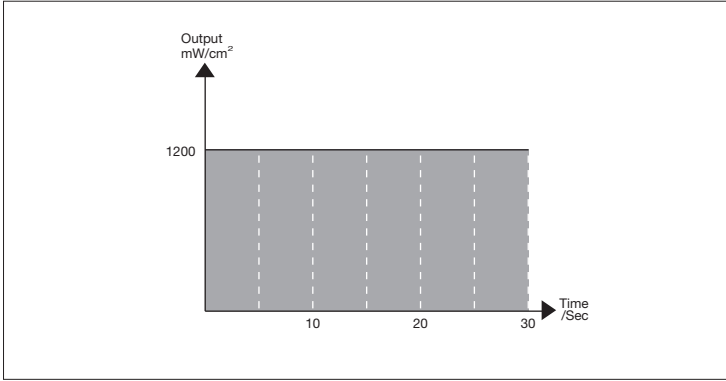


تحذير

إذا ضغطت بقوة يدويا على أزرار التحكم قد تتسبب في مشاكل الاستخدام أو عطل.

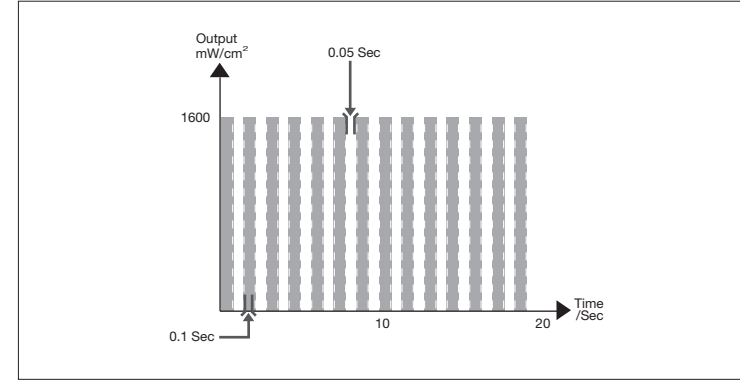
3 وضع عالي High

تزيد قوة الإضاءة قليلا عن 1200 ميغاواط/سم². يمكن أن تصل المدة إلى 5 أو 10 أو 20 ثانية.



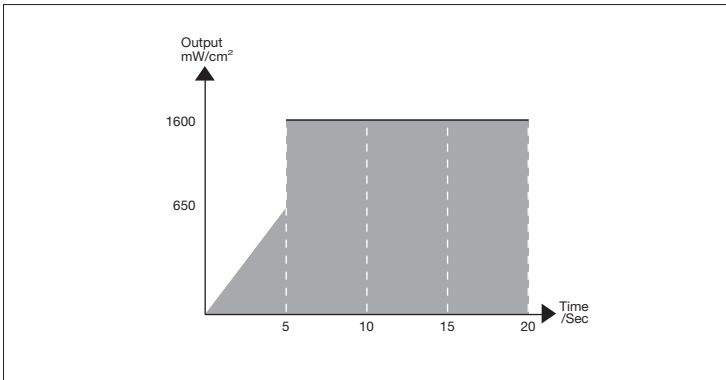
5 وضع بيلس Pulse

قوة الإضاءة 1600 ميغاواط/سم² خلال 0,1 ثانية إلى 650 ميغاواط/سم² وتتوقف لمدة 0,05 ثانية. يمكن أن تصل المدة إلى 10 أو 20 ثانية.



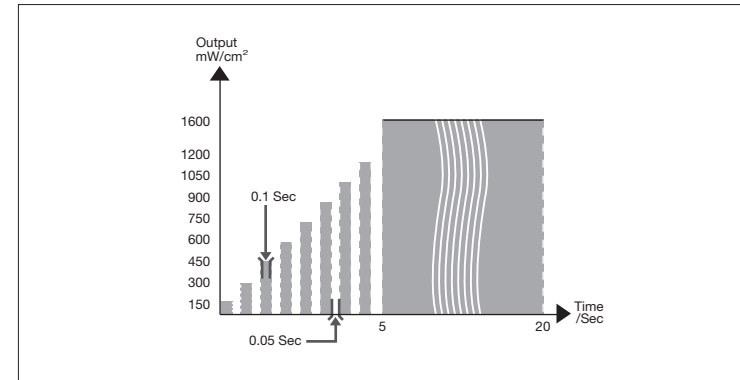
4 وضع سوفت ستارت Soft Start

تنتقل قوة الإضاءة من 0 ميغاواط/سم² إلى 650 ميغاواط/سم² خلال خمس ثواني. تتجاوز 1600 ميغاواط/سم² خلال 15 ثانية التالية. مدة هذا الوضع 20 ثانية.



4 وضع بيلس سوفت ستارت Pulse Soft Start

تنتقل قوة الإضاءة من 150 ميغاواط/سم² إلى 1600 ميغاواط/سم² في ظرف خمس دقائق. تتجاوز 1600 ميغاواط/سم² خلال 15 ثانية التالية.





FR - Doit être obligatoirement recyclé
GB - Must be recycled by law
E - Por obligación debe ser reciclado
P - Deve obrigatoriamente ser reciclado
D - Nach Gebrauch dem Recycling zuführen
AR - يجب بالضرورة مُعالجته



FR - Doit être utilisé uniquement à l'intérieur
GB - For indoor use only
E - De uso exclusivo en el interior
P - Deve apenas ser utilizado no interior
D - Nur zum Gebrauch in Innenräumen geeignet
AR - ينبغي استخدامه فقط في الداخل



FR - Numéro de série
GB - Serial number
E - Número de serie
P - Número de série
D - Seriennummer
AR - تاريخ الصُّنع



FR - Date de fabrication
GB - Date of manufacture
E - Fecha de fabricación
P - Data de Fabrico
D - Herstellungsdatum
AR - رقم السلسلة



ITENA

www.itena-clinical.com
83, avenue Foch
75116 Paris - FRANCE
Tel. : +33 (0)1 45 91 30 06

Ind. 1
Date : 17/02/2012